

mysoda®

RUBY

Sparkling water maker

Machine à Eau Petillante

Wassersprudler

Hiilihapotuslaite



EN

FR

DE

NL

IT

FI

SE

DK

NO

PL

Instruction Manual

English	4
Français	11
Deutsch	18
Nederlands	25
Italia	32
Suomi	39
Svenska	48
Dansk	53
Norsk	60
Polska	67

IMPORTANT SAFEGUARDS

Read the instructions in this manual carefully before using the sparkling water maker. Always follow the instructions and safety precautions. Using the device against the instructions and precautions may result in damage to the device and personal injury.

Keep this manual for yourself and other users of the device.

The following warnings apply to the use of the sparkling water maker, the water bottles and the carbon dioxide (CO2) cylinders used within it.

WARNINGS FOR THE DEVICE AND THE USE OF IT

1. This product is not designed or intended for use by children under 12 years of age. Adult supervision is necessary when the device is used by children.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. **WARNING** ⚠ Do not use the appliance if you notice or suspect a defect or damage. Contact your dealer, importer or manufacturer.
4. Do not make any modifications or repairs to the device and accessories. Repairs may be made only by our authorized service personnel.
5. Never remove the water bottle during carbonation. Do not discharge a CO2 cylinder unless a Mysoda water bottle is attached to your sparkling water maker.
6. Only carbonate drinking water. Add flavours after carbonation.
7. Always place the device on a level, stable, and water-resistant surface.
8. The device must always be in an upright position when used.
9. Do not immerse the device in water and do not clean it during use.
10. Only use the device when a filled bottle is inserted.
11. Never attempt to carbonate an empty bottle with CO2.
12. Before each use, inspect that the CO2 cylinder is firmly attached to the device
13. Never transport the device with a full water bottle attached to it.
14. Never transport the device with the CO2 cylinder attached to it.
15. Use only Mysoda water bottles with this device.
16. Never use sharp tools, abrasives or chemical cleaners to clean the device. For cleaning, we recommend a mild hand dishwashing detergent and a soft damp cloth.
17. The device warranty is only valid for non-commercial use.

WARNINGS FOR THE WATER BOTTLE

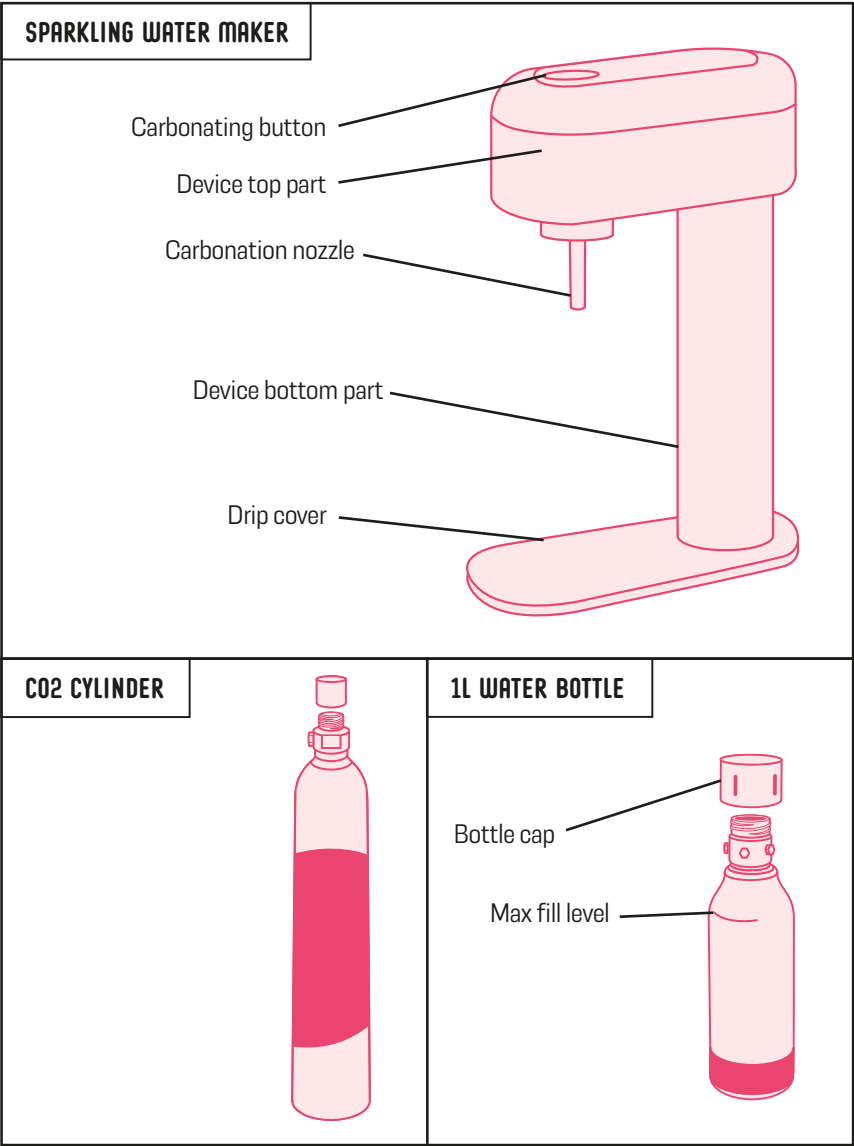
18. Do not store water bottles in a freezer.
19. Do not store water bottles in a dishwasher or in hot water.

20. Do not store water bottles close to any heat source, such as an oven or stove or inside a hot car.
21. Check the expiration time on the water bottle before using it. The expiry date is indicated in the form of month / year. Do not use an expired bottle after the last month of use.
22. Do not use the bottle if deformed, scratched, or discoloured, or if the expiration date has passed. In the above cases, replace the water bottle with a new one.
23. Never place a bottle in a dishwasher. Never use brushes, abrasives, or chemical cleaners. Hand wash bottle with mild detergent and warm water. If necessary, use a soft bottle brush.

WARNINGS FOR CARBON DIOXIDE (CO2) CYLINDER

25. Inspect the CO2 cylinder before use. If the cylinder or the valve attached to it is damaged, do not use it, but contact your dealer, importer or manufacturer.
26. Do not attempt to modify, puncture or incinerate the cylinder.
27. Do not throw the cylinder or cause it to fall.
28. Do not store the CO2 cylinder in a freezer.
29. If the CO2 cylinder is colder or warmer than room temperature, it must be gradually brought to room temperature. Do not place it in the freezer or on a heat source to speed up the process.
30. **WARNING** ⚠ Food Safety Hazard:
 - Use only food / beverage grade carbon dioxide cylinders purchased from an authorized dealer.
 - Never use a carbon dioxide cylinder intended for non-food use.
 - Never use any adapter that permits use of non-beverage grade CO2 or non-beverage CO2 cylinders.
31. **WARNING** ⚠ CO2 cylinder contents are under pressure.
32. **WARNING** ⚠ Explosion Hazard. Always store CO2 cylinders in a cool, dry place, away from any type of heat exposure. Exposing to heat can cause cylinder pressure to build and release CO2 gas unexpectedly.
33. **WARNING** ⚠ Do not touch the cylinder if CO2 is being released; wait until all the CO2 is discharged and the cylinder has come to room temperature. In the event of a leak, ventilate the house or apartment well. If you feel unwell, contact your doctor.
34. **WARNING** ⚠ Frostbite injury risk. Rapid depletion of CO2 gas can cause skin to freeze.

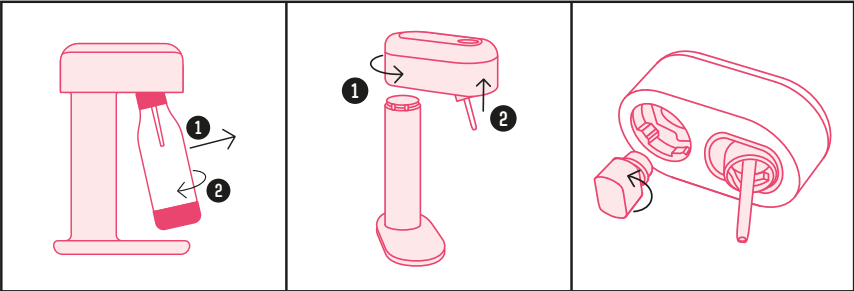
PARTS AND FEATURES



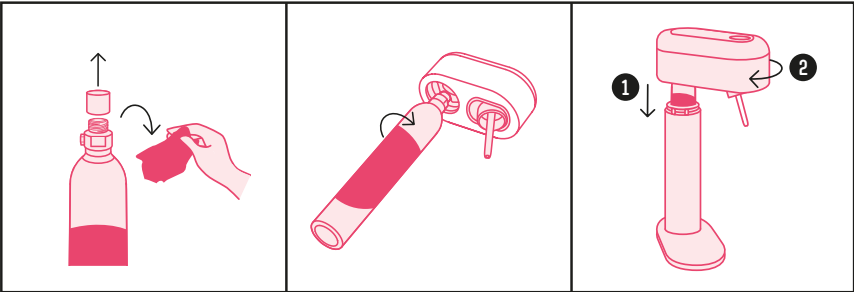
⚠

BEFORE THE FIRST USE: Hand-wash the water bottle with warm water and hand dishwashing detergent. Rinse well and wipe outside with a soft cloth to dry. **WARNING:** Never wash water bottles in a dishwasher or in hot water. Harsh chemicals will damage the water bottle.

INSTALLING THE CO2 CYLINDER



1. Remove the water bottle by pulling the bottle and carbonation nozzle towards yourself, and then unscrew it (one quarter clockwise).
2. Uninstall the top part of the device body by turning it anti-clockwise.
3. Unscrew the black thread protective cap on the top part of the device body.



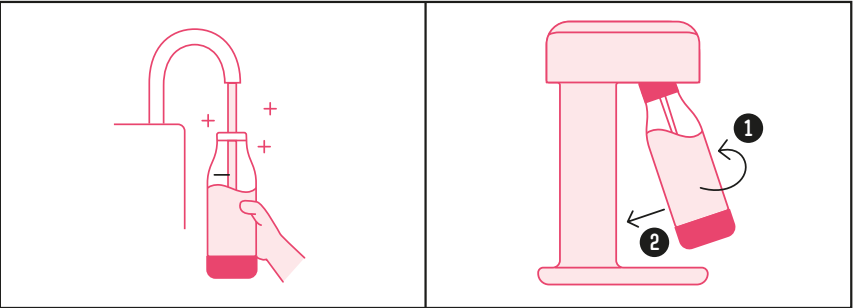
4. Remove the seal and cap from the CO2 cylinder.
5. Install the CO2 cylinder by screwing it clockwise. Attach the cylinder firmly enough, but do not tighten too much.
6. Carefully insert the CO2 cylinder and top part together to the bottom part. Turn the top part clockwise until it clicks into place.

CHANGING THE CO2 CYLINDER

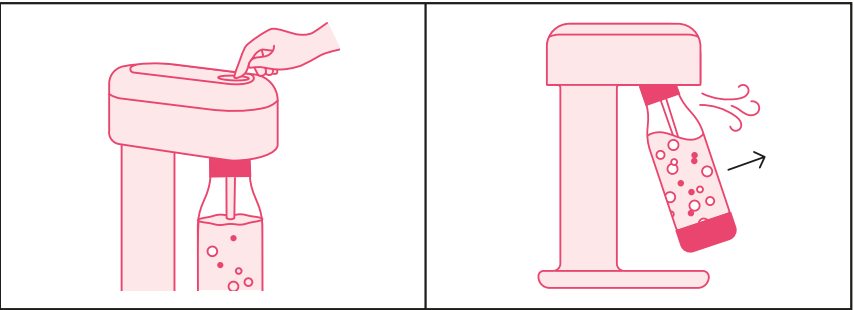
After the CO2 cylinder is empty, replace the CO2 cylinder in the same way as the first time you installed the cylinder.

	Usage tip: A used CO2 cylinder can be refilled by your Mysoda dealer. Return the empty cylinder so that you only pay for the gas refill.
	Usage tip: Buy another CO2 cylinder in your home so that you can replace it as soon as you run out of gas. Extra cylinders are available from Mysoda dealers.

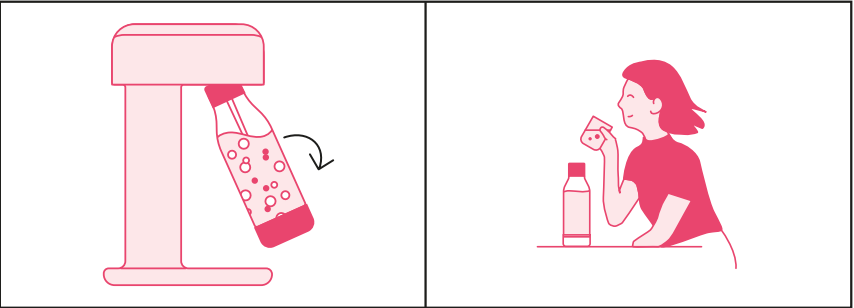
HOW TO MAKE SPARKLING WATER



1. Fill the water bottle with cold water up to the fill line.
2. To insert the water bottle, make sure that the device is in a fully upright position and the bottle quick-lock is angled forward. Then insert the bottle in quick-lock and turn one quarter anti-clockwise to lock. Push the bottle towards the device to a vertical position.



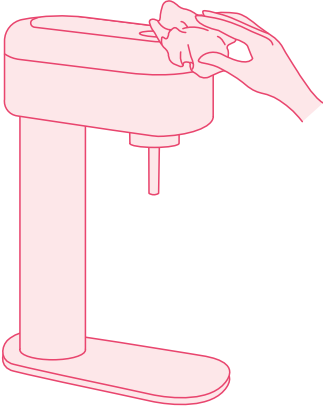
3. Push the carbonation button 2–3 times, stop when you hear a hissing sound.
4. Pull the bottle towards yourself to release pressure inside the bottle.



5. Release the bottle by turning it by one quarter clockwise.
6. Enjoy your carbonated water or add desired flavour.

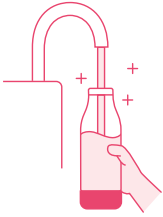
NOTE: Only use compatible CO2 cylinders and Mysoda water bottles. Never carbonate if the bottle is empty, not fully inserted with water or if water is above the fill line.

CARE AND CLEANING OF YOUR DEVICE



SPARKLING WATER MAKER:

To clean your sparkling water maker, wipe with a damp cloth. Do not immerse the device in water. Do not use any solvents or abrasive cleaners, since this could damage the surface.



WATER BOTTLE:

Rinse the water bottle with clean water after each use. Wash the bottle by hand with warm water and hand dishwashing detergent. Rinse well. Wipe the outside with a soft cloth to dry.



CO2 CYLINDER:

A used CO2 cylinder can be refilled by your Mysoda dealer. Return the empty cylinder so that you only pay for the gas refill.

Useful tips:

	Use as cold water as possible. You can cool down the water in a refrigerator before adding bubbles.
	Buy a couple of extra water bottles for your home so that you can provide sparkling water and other fresh beverages for even a larger party.
	Buy another CO2 cylinder in your home so that you can replace it as soon as you run out of gas. Extra cylinders are available from Mysoda dealers.
	Check out Mysoda flavor concentrate selection. Our range includes naturally sweetened and sugar-free options for many tastes.
	By using well-flowing Mysoda flavors you can mix your drink directly in the glass. This keeps your water bottles clean and fresh longer.
	By adjusting the amount of flavour concentrate, you can prepare a drink that tastes just right for you.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Max. operating pressure: 10 bar/145 Psi
- Max. operating temperature: 40°C/104°F
- Bottle capacity: 1.0 L (33.8 oz.)
- Max. filling volume of the bottle: 0.85L (28,7 oz)
- Requires no electricity

Mysoda is a registered trademark of Mysoda Oy.

WARRANTY

We want to make sure that you enjoy your Mysoda sparkling water maker for a long time. To ensure a complete user experience for you, our equipment has a twenty-four (24) month warranty from the date of purchase. Our warranty is valid for household use.

The warranty does NOT cover the following:

- Defects caused by carbonating other liquid than water.
- Wear and tear under normal consumer use (e.g. discoloration).
- Defects and damage resulting from the use of a water bottle after expiration time.
- Defects and damage caused by a CO2 Cylinder used past its expiration date.
- Defects due to damage during transport and any abnormal household use.
- Defects due to the use of CO2 cylinders sold by non-authorized dealers.
- Defects due to improper use, modification or commercial use of the sparkling water maker.

If your Mysoda device needs servicing, contact your local Mysoda retailer or contact Mysoda directly by emailing us at info@mysoda.eu or visiting our website: www.mysoda.eu.

mysoda.eu

TROUBLESHOOTING

ISSUE	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Water bottle can't be attached to the quick lock	Quick lock is in wrong position	Pull the quick lock and nozzle towards yourself. Attach the bottle by turning one quarter anti-clockwise
Water bottle can't be released from the quick lock	Water bottle is in wrong position	Gently pull the water bottle towards yourself until it reaches its fully forward tilt position. Release the bottle by turning one quarter clockwise.
Water bottle overflows during the carbonation	Bottle is overfilled	Fill the bottle with water up to the fill line indicating the maximum level
	Carbonating button is pressed too long	Do not press the carbonating button for longer than 1-2 seconds at a time
Water is not well carbonated/bubbly enough	CO2 cylinder is running low	Replace the used CO2 cylinder with a new one
	Water is too warm	Make sure the water used is as cold as possible as CO2 dissolves better in cold water
	CO2 cylinder is not screwed in tight enough	Screw the CO2 cylinder tightly into the device
CO2 cylinder leaks after installation	CO2 cylinder is not screwed in tight	Remove the CO2 cylinder and reattach it securely. Do it by hand, do not use tools. Do not overtight.
Small, white ice particles form around the nozzle during the carbonation	This is normal, especially when the water is cold	
Device makes a whistling noise during the carbonation	This is normal and ends once the carbonation is completed	

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lisez attentivement les instructions de ce manuel avant d'utiliser la machine à eau pétillante. Suivez toujours les instructions et les consignes de sécurité. Le fait d'utiliser l'appareil sans respecter les instructions et les précautions peut endommager celui-ci et entraîner des blessures.

Conservez ce manuel pour vous et les autres utilisateurs de l'appareil.

Les avertissements suivants s'appliquent lors de l'utilisation de la machine à eau pétillante, des bouteilles d'eau et des cylindres de dioxyde de carbone (CO2) qui y sont insérés.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'APPAREIL ET SON UTILISATION

- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants de moins de 12 ans. L'utilisation de l'appareil par des enfants requiert la présence d'un adulte pour les surveiller.
- Cet appareil n'est pas destiné à des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont étroitement surveillées et formées quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- AVERTISSEMENT** ⚠ Ne pas utiliser l'appareil si vous remarquez ou soupçonnez qu'il est défectueux ou endommagé. Contactez votre revendeur, importateur ou fabricant.
- Ne pas faire de modifications ou de réparations sur l'appareil et ses accessoires. Seul notre personnel d'entretien agréé est autorisé à effectuer les réparations.
- Ne jamais retirer la bouteille d'eau lors de la carbonation. Ne pas gazéifier à moins qu'une bouteille d'eau Mysoda ne soit fixée à votre machine à eau pétillante.
- Ne gazéifier que de l'eau potable. Ajouter les saveurs après la gazéification.
- Toujours mettre l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à l'eau.
- L'appareil doit toujours être en position verticale lors du fonctionnement.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le nettoyer pendant le fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que si une bouteille remplie est insérée.
- Ne jamais tenter de gazéifier une bouteille vide avec du CO2.
- Vérifier avant chaque utilisation que le cylindre de CO2 est solidement fixé à l'appareil.
- Ne jamais transporter l'appareil avec une bouteille pleine attachée.
- Ne jamais transporter l'appareil avec un cylindre de CO2 attaché.
- N'utiliser que des bouteilles d'eau MySoda avec cet appareil.
- Ne jamais utiliser d'outils pointus, d'abrasifs ou de nettoyeurs chimiques pour nettoyer l'appareil. Pour le nettoyage, nous recommandons un détergent doux de vaisselle pour lavage à la main et un chiffon doux et humide.
- La garantie de l'appareil n'est valable que pour une utilisation non commerciale.
- Ne pas stocker les bouteilles d'eau dans un congélateur.

- Ne pas stocker les bouteilles d'eau à proximité de toute source de chaleur, comme un four ou une cuisinière ou à l'intérieur d'une voiture chaude.
- Vérifier la date d'expiration sur la bouteille d'eau avant de l'utiliser. La date d'expiration est indiquée sous la forme mois / année. Ne pas utiliser de bouteille périmée après le dernier mois d'utilisation.
- Ne pas utiliser la bouteille si elle est déformée, rayée ou décolorée, ou si la date de péremption est passée.
- Dans les cas susmentionnés, remplacer la bouteille d'eau par une neuve.
- Ne jamais passer une bouteille d'eau au lave-vaisselle. Ne jamais utiliser de brosses, d'abrasifs ou de nettoyeurs chimiques. Laver la bouteille à la main avec un détergent doux et de l'eau tiède. Utiliser une brosse souple si nécessaire.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE CYLINDRE DE DIOXYDE DE CARBONE (CO2)

- Inspecter le cylindre de CO2 avant utilisation. En cas d'endommagement de la bouteille ou de la valve qui y est attachée, ne pas l'utiliser, mais contacter votre revendeur, importateur ou fabricant.
- Ne pas tenter de modifier, percer ou incinérer le cylindre.
- Ne pas jeter le cylindre ou le faire tomber.
- Ne pas stocker le cylindre de CO2 dans un congélateur.
- Si le cylindre de CO2 est plus froid ou plus chaud que la température ambiante, il doit être progressivement ramené à la température ambiante. Ne pas le mettre dans le congélateur ou sur une source de chaleur pour accélérer le processus.
- AVERTISSEMENT** ⚠ Risque pour la salubrité des aliments:
 - Utiliser uniquement des bouteilles de dioxyde de carbone de qualité alimentaire / pour les boissons achetées auprès d'un revendeur agréé.
 - Ne jamais utiliser une bouteille de dioxyde de carbone destinée à un usage non alimentaire.
 - Ne jamais utiliser d'adaptateur permettant l'utilisation de CO2 de qualité non liée aux boissons ou de cylindres de CO2 non destinés aux boissons.
- AVERTISSEMENT** ⚠ Le contenu des cylindres de CO2 est sous pression.
- AVERTISSEMENT** ⚠ Danger d'explosion. Toujours stocker les cylindres de CO2 dans un endroit frais, sec, loin de tout type d'exposition à la chaleur. Une exposition à la chaleur peut faire monter la pression du cylindre et entraîner la libération accidentelle de CO2.
- AVERTISSEMENT** ⚠ Ne pas toucher le cylindre si le CO2 est libéré ; attendre que tout le CO2 soit rejeté et que le cylindre soit à température ambiante. En cas de fuite, bien aérer la maison ou l'appartement. Si vous ne vous sentez pas bien, contactez votre médecin.
- AVERTISSEMENT** ⚠ Risque de blessure par engelure. L'épuisement rapide du CO2 peut provoquer le gel de la peau.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA BOUTEILLE D'EAU

- Ne pas stocker les bouteilles d'eau dans un lave-vaisselle ou dans de l'eau chaude.

PIÈCES ET CARACTÉRISTIQUES

MACHINE À EAU PÉTILLANTE

Bouton de gazéification

Partie supérieure de l'appareil

Embout de carbonatation

Partie inférieure de l'appareil

Couvercle d'égouttement

CYLINDRE DE CO2

BOUTEILLE D'EAU 1L

Bouchon de la bouteille

Niveau de remplissage max.

!

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION: Laver la bouteille d'eau à la main avec de l'eau tiède et du détergent pour vaisselle. Bien rincer et sécher l'extérieur au moyen d'un chiffon doux. **AVERTISSEMENT:** Ne jamais passer la bouteille d'eau au lave-vaisselle, ni à l'eau chaude. Les produits chimiques agressifs endommageront la bouteille d'eau.

INSTALLATION DU CYLINDRE DE CO2

1. Retirez la bouteille d'eau en tirant la bouteille et la buse de carbonatation vers vous, puis dévissez-la (un quart de tour dans le sens horaire).

2. Désinstaller la partie supérieure du corps de l'appareil en tournant dans le sens antihoraire.

3. Dévisser le capuchon de protection fileté noir sur la partie supérieure du corps de l'appareil.

4. Retirer la pellicule et le capuchon du cylindre de CO2.

5. Installer le cylindre de CO2 en le vissant dans le sens horaire. Fixer le cylindre suffisamment fermement, mais ne pas trop serrer.

6. Insérer soigneusement le cylindre de CO2 et la partie supérieure ensemble dans la partie inférieure. Tourner la partie supérieure dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

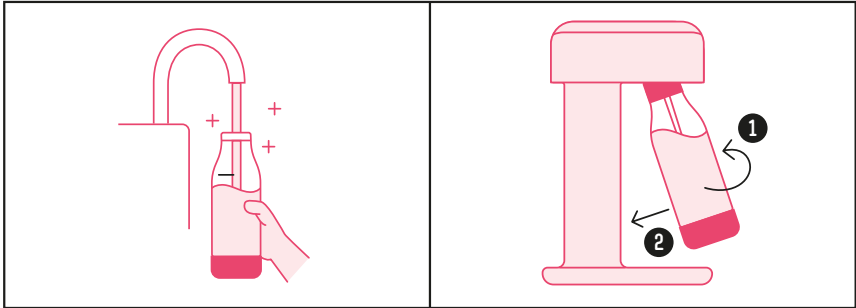
REPLACEMENT DU CYLINDRE DE CO2

Après avoir utilisé jusqu'au bout le cylindre de CO2, remplacer ce dernier de la même manière que la première fois que vous en avez installé un.

Conseil d'utilisation: Un cylindre de CO2 utilisé peut être remplacé entièrement par votre revendeur Mysoda. Retourner le cylindre vide pour ne payer que la recharge.

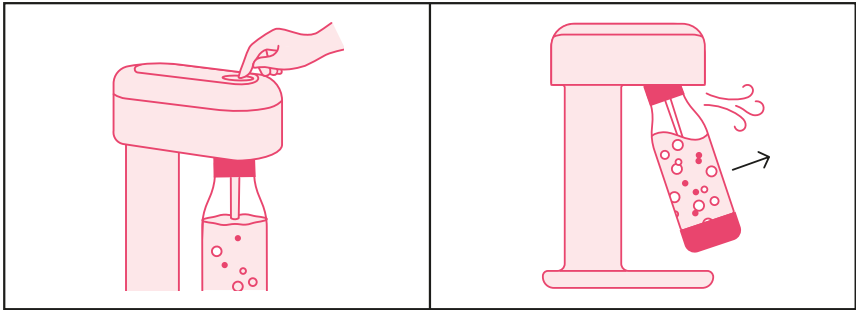
Conseil d'utilisation: Prendre un autre cylindre de CO2 chez vous afin de pouvoir le remplacer dès qu'il n'y a plus de gaz. Des cylindres supplémentaires sont disponibles auprès des revendeurs Mysoda.

COMMENT FABRIQUER DE L'EAU PÉTILLANTE



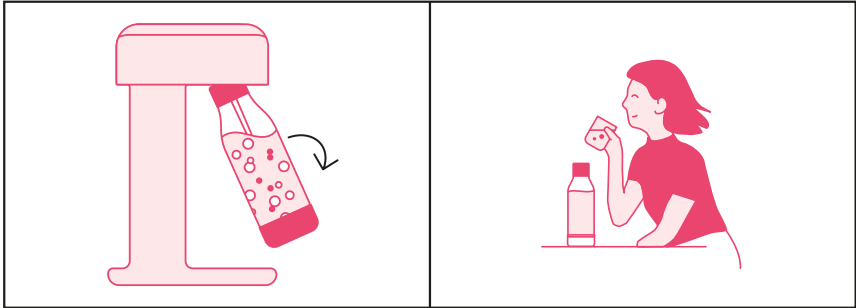
1. Remplir la bouteille avec de l'eau froide jusqu'à la ligne de remplissage.

2. Pour insérer la bouteille d'eau, s'assurer que l'appareil est complètement en position verticale et que le verrouillage rapide de la bouteille est incliné vers l'avant. Insérer ensuite la bouteille dans le verrouillage rapide et visser d'un quart de tour dans le sens antihoraire pour verrouiller. Pousser la bouteille vers l'appareil en position verticale.



3. Appuyer sur le bouton de carbonatation 2 à 3 fois, s'arrêter lorsqu'un sifflement se fait entendre.

4. Tirer la bouteille vers vous pour libérer la pression à l'intérieur de la bouteille.



5. Relâcher la bouteille en la tournant d'un quart de tour dans le sens horaire.

6. Buvez votre eau gazéifiée nature ou ajoutez la saveur souhaitée.



NOTE: Utiliser uniquement des cylindres de CO2 et des bouteilles d'eau Mysoda compatibles. Ne jamais gazéifier si la bouteille est vide, si elle n'est pas entièrement insérée et remplie d'eau ou si l'eau dépasse la ligne de remplissage.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

	MACHINE À EAU PÉTILLANTE: Pour nettoyer votre machine à eau pétillante, l'essuyer avec un chiffon humide. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de solvants ou de nettoyeurs abrasifs, puisque cela pourrait endommager la surface.
	 BOTEILLE D'EAU 1L: Rincer la bouteille d'eau à l'eau propre après chaque utilisation. Laver la bouteille à la main avec de l'eau tiède et du détergent pour vaisselle. Bien rincer. Sécher l'extérieur au moyen d'un chiffon doux.
 CYLINDRE DE CO2: Un cylindre de CO2 vide peut être échangé contre une bouteille pleine juste au prix du gaz dans les grands magasins, les épiceries et autres détaillants vendant des cylindres de CO2.	

CONSEILS UTILES:

	Utilisez de l'eau aussi froide que possible. Vous pouvez faire refroidir l'eau au réfrigérateur avant d'ajouter des bulles.
	Achetez quelques bouteilles supplémentaires pour en avoir chez vous et être en mesure de proposer de l'eau pétillante et d'autres boissons fraîches pour tous et en quantité suffisante.
	Achetez un autre cylindre de CO2 chez vous afin de pouvoir le remplacer dès que vous manquez de gaz. Des cylindres supplémentaires sont disponibles auprès des revendeurs Mysoda.
	Découvrez la sélection de concentrés de saveurs Mysoda. Notre gamme est très variée avec des saveurs naturelles sucrées et non sucrées.
	Vous pouvez réaliser une boisson pétillante avec une saveur Mysoda directement dans un verre. Il vous suffit de verser une dose de la saveur choisie dans le verre et d'ajouter de l'eau pétillante Mysoda.
	En ajustant la quantité de concentré d'arôme, vous pouvez préparer une boisson qui correspondra parfaitement à votre goût.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Pression de fonctionnement max.: 10 bar/145 Psi

Température de fonctionnement max.: 40°C/104°F

Capacité de la bouteille: 1,0 L (33,8 oz)

Volume max. de remplissage de la bouteille: 0,85 L (28,7 oz)

Ne nécessite pas d'électricité

Mysoda est une marque déposée de Mysoda Oy.

GARANTIE

Nous voulons nous assurer que vous profiterez longtemps de votre machine à eau pétillante Mysoda. Afin de vous garantir une expérience utilisateur complète, notre équipement bénéficie d'une garantie de vingt-quatre (24) mois à compter de la date d'achat. Notre garantie est valable pour un usage domestique.

La garantie ne couvre PAS les éléments suivants :

- Les défauts causés par la carbonatation d'un autre liquide que l'eau.
- L'usure lors de l'utilisation normale du produit (par exemple la décoloration).
- Les défauts et dommages résultant de l'utilisation d'une bouteille d'eau après la date d'expiration.
- Les défauts et dommages causés par un cylindre de CO2 utilisé après sa date d'expiration.
- Les défauts dus à un dommage pendant le transport et toute utilisation domestique non normale.
- Les défauts dus à l'utilisation de cylindres de CO2 vendus par des revendeurs non agréés.
- Les défauts dus à une mauvaise utilisation, une modification ou une utilisation commerciale de la machine à eau pétillante.

Si votre appareil Mysoda doit être réparé, contactez votre revendeur local Mysoda ou contactez directement Mysoda en nous envoyant un e-mail à info@mysoda.eu ou en consultant notre site Web: www.mysoda.eu.

mysoda.eu

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
La bouteille d'eau ne peut pas être attachée au verrouillage rapide	Le verrouillage rapide est dans la mauvaise position	Tirer le verrouillage rapide et la buse vers vous. Fixer la bouteille en tournant d'un quart de tour dans le sens antihoraire
La bouteille d'eau ne peut pas être libérée du verrouillage rapide	La bouteille d'eau est dans une mauvaise position	Tirer doucement la bouteille d'eau vers vous jusqu'à ce qu'elle atteigne sa position d'inclinaison complète vers l'avant. Relâcher la bouteille en tournant d'un quart de tour dans le sens horaire
La bouteille d'eau déborde pendant la carbonatation	La bouteille est trop remplie	Remplir la bouteille d'eau jusqu'à la ligne de remplissage indiquant le niveau maximum
	Le bouton de gazéification a été enfoncé trop longtemps	Ne pas appuyer sur le bouton de gazéification pendant plus de 1 à 2 secondes à la fois
L'eau n'est pas suffisamment gazéifiée / pétillante	Le cylindre de CO2 s'épuise	Remplacer le cylindre de CO2 utilisé par un neuf
	L'eau est trop chaude	S'assurer que l'eau utilisée est aussi froide que possible car le CO2 se dissout mieux dans l'eau froide
	Le cylindre de CO2 n'est pas suffisamment serré	Visser le cylindre de CO2 fermement dans l'appareil
Le cylindre de CO2 fuit après l'installation	Le cylindre de CO2 n'est pas vissé solidement	Retirer le cylindre de CO2 et le rattacher fermement. Le faire à la main, ne pas utiliser d'outils. Ne pas trop serrer.
De petites particules de glace blanche se forment autour de la buse pendant la carbonatation	Ceci est normal, surtout lorsque l'eau est froide	
L'appareil émet un bruit de sifflement pendant la carbonatation	C'est normal et cela se termine une fois la carbonatation terminée	

FR

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Wassersprudler verwenden. Befolgen Sie immer die Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen. Wenn Sie das Gerät entgegen den Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen verwenden, kann dies zu Beschädigungen des Geräts und zu Personenschäden führen. Bewahren Sie diese Anleitung für sich und andere Benutzer des Geräts auf.

Folgende Warnungen gelten für die Verwendung des Wassersprudlers, die Wasserflaschen und die mit dem Sprudler verwendeten Kohlendioxidzylinder (CO2-Zylinder).

WARNUNGEN BEZÜGLICH DES GERÄTS UND DESSEN VERWENDUNG

1. Dieses Produkt wurde nicht zur Verwendung von Kindern unter 12 Jahren entwickelt und ist nicht dafür gedacht. Eine Beaufsichtigung durch Erwachsene ist erforderlich, wenn das Gerät von Kindern verwendet wird.
2. Diese Vorrichtung ist nicht zur Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen gedacht, wenn sie nicht in Bezug auf die Verwendung der Vorrichtung von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet werden.
3. **WARNUNG** ⚠ Verwenden Sie die Vorrichtung nicht, wenn Sie einen Defekt oder Schaden bemerken oder vermuten. Wenden Sie sich an Ihren Händler, Importeur oder Hersteller.
4. Nehmen Sie keine Veränderungen oder Reparaturen am Gerät und am Zubehör vor. Reparaturen dürfen nur von unserem zugelassenen Wartungspersonal durchgeführt werden.
5. Entfernen Sie während der Karbonisierung niemals die Wasserflasche. Setzen Sie den Inhalt des CO2-Zylinders nicht frei, wenn keine Mysoda-Wasserflasche an Ihrem Wassersprudler befestigt ist.
6. Karbonisieren Sie nur Trinkwasser. Geben Sie Aromen nach der Karbonisierung hinzu.
7. Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache, stabile und wasserbeständige Oberfläche.
8. Das Gerät muss während der Verwendung immer aufrecht stehen.
9. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und reinigen Sie es nicht während der Verwendung.
10. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn eine gefüllte Flasche angebracht wurde.
11. Versuchen Sie niemals, eine leere Flasche mit CO2 zu karbonisieren.
12. Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass der CO2-Zylinder fest am Gerät angebracht ist.
13. Transportieren Sie niemals das Gerät, wenn eine volle Wasserflasche daran angebracht ist.
14. Transportieren Sie niemals das Gerät, wenn der CO2-Zylinder daran angebracht ist.
15. Verwenden Sie dieses Gerät nur mit Mysoda-Wasserflaschen.
16. Verwenden Sie niemals scharfe Werkzeuge, Scheuermittel oder chemische Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Zur Reinigung empfehlen wir ein mildes Handgeschirrspülmittel und ein weiches, feuchtes Tuch.
17. Die Gerätegarantie gilt nur für eine nicht gewerbliche Verwendung.

WARNUNGEN BEZÜGLICH DER WASSERFLASCHE

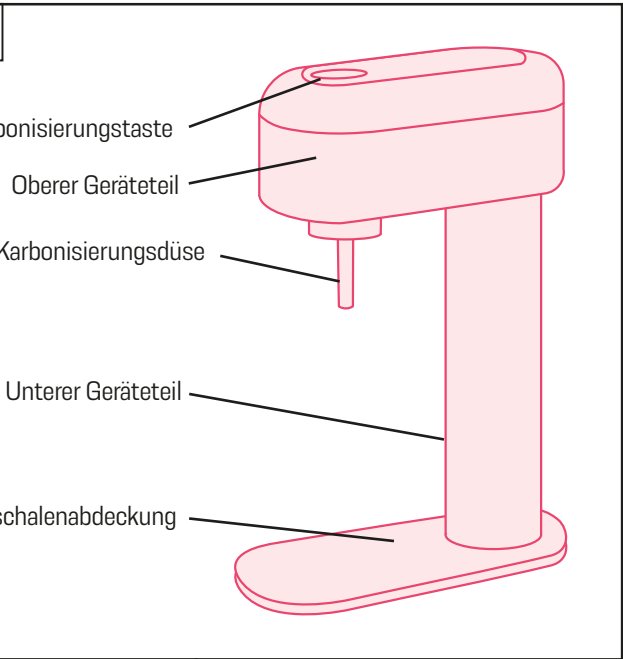
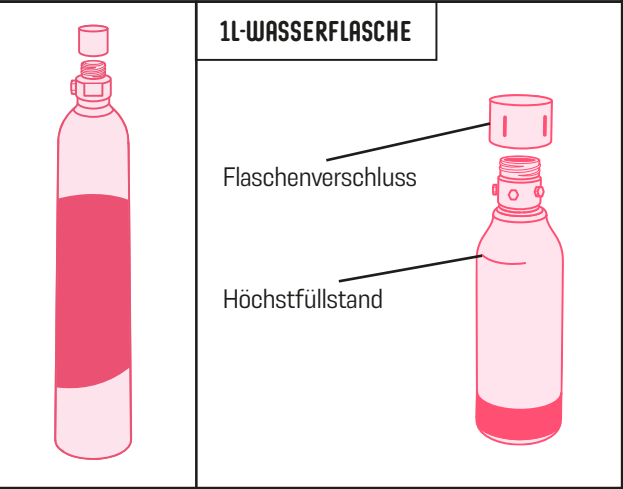
18. Bewahren Sie die Wasserflaschen nicht in einem Gefrierschrank auf.
19. Bewahren Sie die Wasserflaschen nicht in einem Geschirrspüler oder in heißem Wasser auf.
20. Bewahren Sie die Wasserflaschen nicht in der Nähe einer Wärmequelle, wie etwa eines Ofens oder Herdes, oder in

21. einem heißen Auto auf.
22. Kontrollieren Sie das Ablaufdatum auf der Wasserflasche, bevor Sie sie verwenden. Das Ablaufdatum ist im Format „Monat/Jahr“ angegeben. Verwenden Sie eine abgelaufene Flasche nicht nach dem letzten Verwendungsmonat.
23. Verwenden Sie die Flasche nicht, wenn sie verformt, zerkratzt oder verfärbt ist oder wenn das Ablaufdatum überschritten ist.
24. Ersetzen Sie die Wasserflasche in den obigen Fällen durch eine neue.
25. Geben Sie eine Flasche niemals in den Geschirrspüler. Verwenden Sie niemals Bürsten, Scheuermittel oder chemische Reinigungsmittel. Spülen Sie die Flasche von Hand mit einem milden Spülmittel und warmem Wasser. Falls nötig, verwenden Sie eine weiche Flaschenbürste.

WARNUNGEN BEZÜGLICH DER KOHLENDIOXIDZYLINDER (CO2-ZYLINDER)

26. Kontrollieren Sie den CO2-Zylinder vor der Verwendung. Wenn der Zylinder oder das daran angebrachte Ventil beschädigt sind, verwenden Sie sie nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler, Importeur oder Hersteller.
27. Versuchen Sie nicht, den Zylinder zu verändern, durchzustechen oder zu verbrennen.
28. Werfen Sie den Zylinder nicht und lassen Sie ihn nicht fallen.
29. Bewahren Sie den CO2-Zylinder nicht in einem Gefrierschrank auf.
30. Wenn der CO2-Zylinder kälter oder wärmer ist als die Raumtemperatur, muss er schrittweise auf Raumtemperatur gebracht werden. Geben Sie ihn nicht in den Gefrierschrank oder in die Nähe einer Wärmequelle, um den Vorgang zu beschleunigen.
31. **WARNUNG** ⚠ Lebensmittelsicherheitsgefahr:
 - Verwenden Sie nur lebensmittel- und getränketaugliche Kohlendioxidzylinder, die von einem zugelassenen Händler gekauft wurden.
 - Verwenden Sie niemals einen Kohlendioxidzylinder, der zur Verwendung mit Nicht-Lebensmitteln gedacht ist.
 - Verwenden Sie niemals einen Adapter für die Verwendung nicht getränketauglichen Kohlendioxids oder nicht für Getränke gedachter CO2-Zylinder.
32. **WARNUNG** ⚠ Der Inhalt des CO2-Zylinders steht unter Druck.
33. **WARNUNG** ⚠ Explosionsgefahr. Bewahren Sie CO2-Zylinder immer an einem kühlen, trockenen Ort, fern von jeder Art von Wärmeinwirkung, auf. Wird der Zylinder Wärme ausgesetzt, kann dies dazu führen, dass der Zylinderdruck unerwartet ansteigt und CO2-Gas freigesetzt wird.
34. **WARNUNG** ⚠ Berühren Sie den Zylinder nicht, wenn CO2 freigesetzt wird. Warten Sie, bis das gesamte CO2 entwichen ist und die Temperatur des Zylinders der Raumtemperatur entspricht. Im Fall eines undichten Zylinders das Haus oder die Wohnung gut lüften. Wenn Sie sich unwohl fühlen, suchen Sie Ihren Arzt auf.
35. **WARNUNG** ⚠ Verletzungsgefahr durch Erfrierungen. Schnell entweichendes CO2-Gas kann zu Erfrierungen der Haut führen.

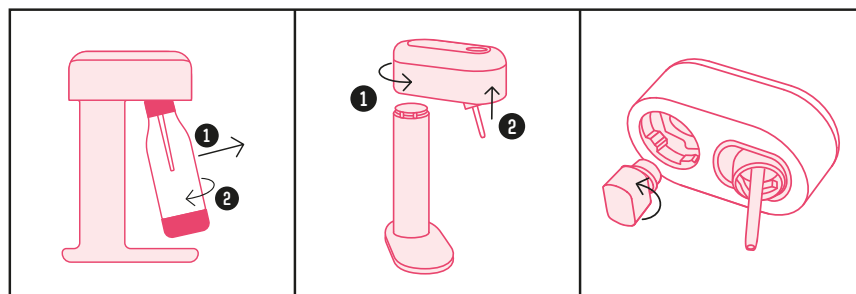
TEILE UND EIGENSCHAFTEN

WASSERSPRUDLER	
CO2-ZYLINDER	

!

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG: Spülen Sie die Wasserflasche von Hand mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel. Spülen Sie sie gut aus und wischen Sie sie außen zum Trocknen mit einem weichen Tuch ab. **WARNUNG:** Geben Sie die Wasserflasche niemals in den Geschirrspüler und spülen Sie sie niemals mit heißem Wasser. Scharfe Chemikalien beschädigen die Wasserflasche.

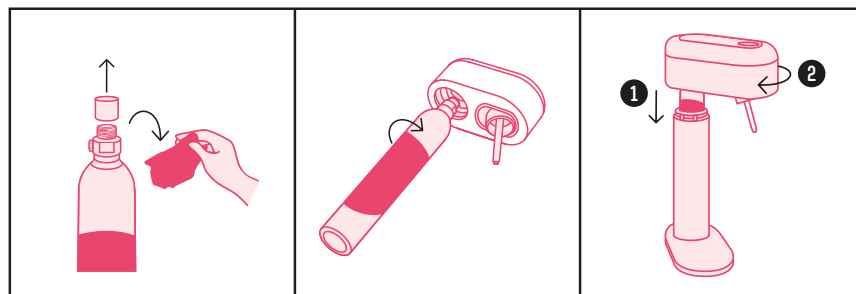
DEN CO2-ZYLINDER INSTALLIEREN



1. Entfernen Sie die Wasserflasche, indem Sie die Flasche und die Karbonisierungsdüse zu sich hin ziehen und dann abschrauben (eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn).

2. Entfernen Sie den oberen Teil des Gerätegehäuses, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.

3. Schrauben Sie die schwarze Gewindeschutzkappe am oberen Teil des Gerätegehäuses ab.



4. Entfernen Sie die Versiegelung und die Kappe vom CO2-Zylinder.

5. Installieren Sie den CO2-Zylinder, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn einschrauben. Schrauben Sie den Zylinder so weit ein, dass er ausreichend fest sitzt, überdrehen Sie ihn dabei aber nicht.

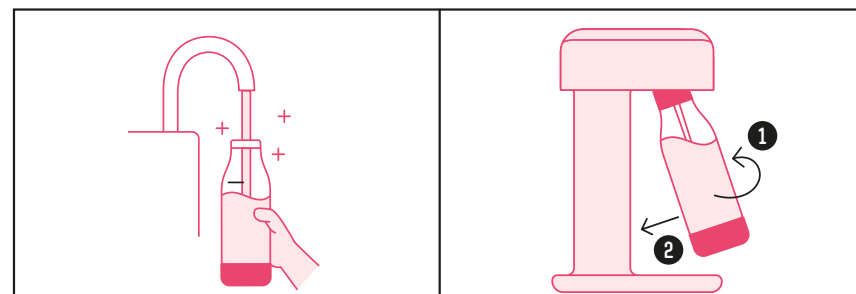
6. Setzen Sie den CO2-Zylinder und den oberen Teil vorsichtig in den unteren Teil ein. Drehen Sie den oberen Teil im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

DEN CO2-ZYLINDER AUSTAUSCHEN

Wenn der Kohlendioxidzylinder leer ist, gehen Sie beim Austausch des Zylinders auf dieselbe Weise vor wie bei der Erstinstallation des Zylinders.

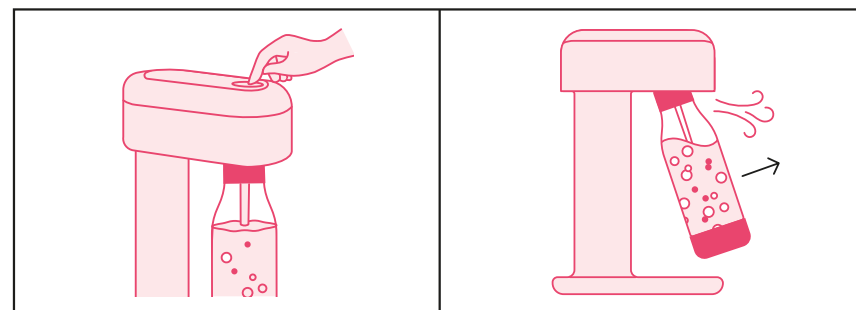
	Tipp: Ein verbrauchter CO2-Zylinder kann von Ihrem Mysoda-Händler vollständig ersetzt werden. Geben Sie den leeren Zylinder zurück und zahlen Sie nur für die Nachfüllung.
	Tipp: Bewahren Sie einen zweiten CO2-Zylinder zu Hause auf, um einen leeren Zylinder umgehend zu ersetzen. Zusätzliche Zylinder sind von Mysoda-Händlern erhältlich.

WIE MAN SPRUDELWASSER HERSTELLT



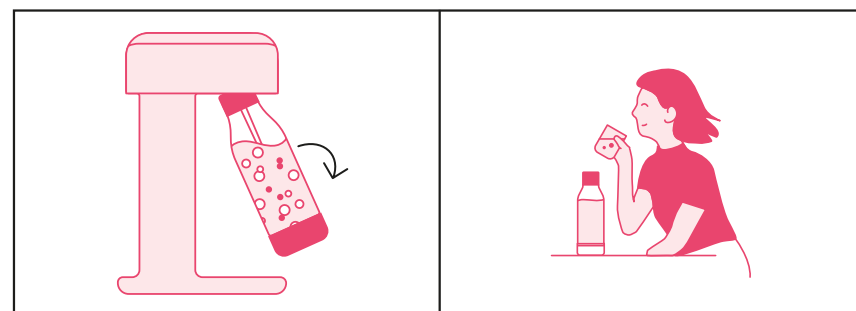
1. Füllen Sie die Wasserflasche bis zur Fülllinie mit kaltem Wasser.

2. Wenn Sie die Wasserflasche einsetzen, stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig aufrecht steht und der Schnellverschluss der Flasche nach vorne abgewinkelt ist. Führen Sie dann die Flasche in den Schnellverschluss ein und drehen Sie sie um eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn, damit sie einrastet. Drücken Sie die Flasche in Richtung des Geräts in eine vertikale Position.



3. Drücken Sie die Karbonisierungstaste 2- bis 3-mal, bis Sie ein Zischgeräusch hören.

4. Ziehen Sie die Flasche zu sich hin, um den Druck in der Flasche freizusetzen.



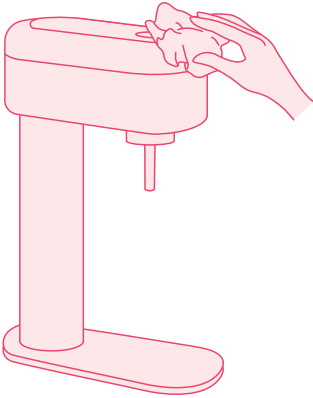
5. Lösen Sie die Flasche vom Sprudler, indem Sie sie um eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn drehen.

6. Genießen Sie Ihr karbonisiertes Wasser oder geben Sie das gewünschte Aroma hinzu.



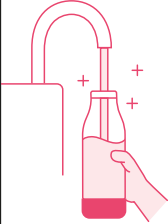
HINWEIS: Verwenden Sie nur passende CO2-Zylinder und Mysoda-Wasserflaschen. Karbonisieren Sie niemals, wenn die Flasche leer ist, nicht vollständig mit Wasser eingesetzt ist oder wenn das Wasser über der Fülllinie steht.

PFLEGE UND REINIGUNG IHRES GERÄTS



WASSERSPRUDLER:

Um Ihre Wassersprudlereinheit zu reinigen, wischen Sie sie mit einem feuchten Tuch ab. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scheuernden Reinigungsmittel, da dies die Oberfläche beschädigen könnte.



1L-WASSERFLASCHE:

Spülen Sie die Wasserflasche nach jeder Verwendung mit sauberem Wasser aus. Spülen Sie die Wasserflasche von Hand mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel. Spülen Sie sie gut aus. Wischen Sie die Außenseite zum Trocknen mit einem weichen Tuch ab.



CO2-ZYLINDER:

Ein leerer CO2-Zylinder kann in Kaufhäusern, bei Lebensmittel- und anderen Einzelhändlern, die CO2-Zylinder verkaufen, ausgetauscht werden, und Sie zahlen nur den Gaspreis.

NÜTZLICHE TIPPS:

	Verwenden Sie so kaltes Wasser wie möglich. Sie können das Wasser vor dem Karbonisieren im Kühlschrank abkühlen lassen.
	Kaufen Sie ein paar Trinkflaschen mehr für zu Hause, damit Sie Sprudelwasser und andere frische Getränke auch für eine größere Party bereitstellen können.
	Kaufen Sie einen zweiten CO2-Zylinder für zu Hause, um einen leeren Zylinder umgehend ersetzen zu können. Zusätzliche Zylinder sind von Mysoda-Händlern erhältlich.
	Probieren Sie die Mysoda-Aromakonzentratauswahl. Unser Sortiment umfasst natürlich gesüßte und zuckerfreie Varianten in vielen unterschiedlichen Geschmacksrichtungen.
	Indem Sie leicht lösliche Mysoda-Aromen verwenden, können Sie Ihr Getränk direkt im Glas mischen. Dadurch bleiben Ihre Wasserflaschen länger sauber und frisch.
	Durch Anpassen der Aromakonzentratmenge können Sie sich Ihr Getränk ganz nach Ihrem Geschmack zubereiten.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Betriebshöchstdruck: 10 bar / 145 psi
Betriebshöchsttemperatur: 40 °C / 104 °F
Flaschenkapazität: 1,0 l (33,8 oz.)
Höchstfüllvolumen der Flasche: 0,85 l (28,7 oz)
Erfordert keinen Strom.

Mysoda ist eine eingetragene Marke der Mysoda Oy.

GARANTIE

Wir möchten sicherstellen, dass Sie Ihren Mysoda-Wassersprudler lange genießen. Um Ihnen ein komplettes Benutzererlebnis zu sichern, gewähren wir für unser Gerät eine Garantie von vierundzwanzig (24) Monaten ab Kaufdatum. Unsere Garantie gilt für den Hausgebrauch.

Die Garantie deckt Folgendes NICHT ab:

- Defekte, die durch das Karbonisieren anderer Flüssigkeiten als Wasser verursacht werden.
- Verschleiß bei normaler Nutzung (z. B. Verfärbung).
- Defekte und Schäden, die aufgrund der Verwendung einer abgelaufenen Wasserflasche entstehen.
- Defekte und Schäden, die durch die Verwendung eines abgelaufenen CO2-Zylinders verursacht werden.
- Defekte aufgrund einer Beschädigung während des Transports und alle Verwendungsweisen, die nicht dem normalen Hausgebrauch entsprechen.
- Defekte aufgrund der Verwendung von CO2-Zylindern, die von nicht zugelassenen Händlern verkauft werden.
- Defekte aufgrund unsachgemäßer Verwendung, Veränderung oder gewerblicher Verwendung des Wassersprudlers.

Wenn Ihr Mysoda-Gerät eine Wartung benötigt, wenden Sie sich an Ihren Mysoda-Händler vor Ort oder wenden Sie sich direkt an Mysoda, indem Sie uns eine E-Mail unter info@mysoda.eu senden oder unsere Website besuchen: www.mysoda.eu.

mysoda.eu

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Wasserflasche kann nicht am Schnellverschluss befestigt werden	Der Schnellverschluss ist an der falschen Position	Ziehen Sie den Schnellverschluss und die Düse zu sich hin. Befestigen Sie die Flasche, indem Sie sie um eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen
Die Wasserflasche kann nicht vom Schnellverschluss gelöst werden	Die Wasserflasche ist an der falschen Position	Ziehen Sie die Wasserflasche vorsichtig zu sich hin, bis sie eine vollständig nach vorne geneigte Position erreicht. Lösen Sie die Flasche, indem Sie sie um eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn drehen
Die Wasserflasche läuft während der Karbonisierung über	Die Flasche ist überfüllt	Füllen Sie die Flasche bis zur Fülllinie, die den Höchststand anzeigt, mit Wasser
	Die Karbonisierungstaste wird zu lange gedrückt	Drücken Sie die Karbonisierungstaste nicht länger als 1-2 Sekunden nacheinander
Das Wasser ist nicht ausreichend karbonisiert/hat nicht genug Bläschen	Der CO2-Zylinder ist fast leer	Ersetzen Sie den CO2-Zylinder durch einen neuen
	Das Wasser ist zu warm	Stellen Sie sicher, dass das verwendete Wasser so kalt wie möglich ist, da CO2 sich in kaltem Wasser besser löst
	Der CO2-Zylinder ist nicht fest genug eingeschraubt	Schrauben Sie den CO2-Zylinder fest in das Gerät ein
Der CO2-Zylinder ist nach der Installation undicht	Der CO2-Zylinder ist nicht fest eingeschraubt	Entfernen Sie den CO2-Zylinder und schrauben Sie ihn wieder fest ein. Tun Sie dies von Hand; verwenden Sie keine Werkzeuge. Ziehen Sie ihn nicht zu fest an.
Kleine, weiße Eispartikel bilden sich während des Karbonisierens um die Düse	Dies ist normal, besonders wenn das Wasser kalt ist	
Während des Karbonisierens ist ein Pfeifgeräusch hörbar	Dies ist normal und hört auf, sobald der Karbonisierungsvorgang abgeschlossen ist	

BELANGRIJKE BEVEILIGINGEN

Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig voor u de bruiswatermaker in gebruik neemt. U moet zich altijd houden aan de instructies en veiligheidsmaatregelen. Als het apparaat niet volgens de instructies en voorzorgsmaatregelen wordt gebruikt kan dit resulteren in schade aan het apparaat en persoonlijke letsels.

Bewaar deze handleiding voor uzelf en andere gebruikers van het apparaat.

De volgende waarschuwingen zijn van toepassing op het gebruik van de bruiswatermaker, de waterflessen en de koolstofdioxide (CO2) cilinders die worden gebruikt in de watermaker.

WAARSCHUWINGEN VOOR EN GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Dit product is niet ontworpen of bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 12 jaar oud. Kinderen moeten altijd onder toezicht staan van een volwassene wanneer zij het apparaat gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- WAARSCHUWING** ⚠ Gebruik het apparaat niet als u een defect of schade vaststelt of verdenkt. Neem contact op met uw contactpersoon, importeur of fabrikant.
- U mag geen wijzigingen of reparaties uitvoeren aan het apparaat en de accessoires. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ons geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- Verwijder nooit de waterfles tijdens de carbonatie.
- U mag een CO2-cilinder enkel ontladen als er een Mysoda-waterfles is bevestigd aan uw bruiswatermaker.
- U mag enkel drinkbaar water gebruiken voor de carbonatie. Voeg de smaak toe na de carbonatie.
- Plaats het apparaat altijd op een vlak, stabiel en waterbestendig oppervlak.
- Het apparaat moet altijd rechtop staan wanneer u het gebruikt.
- U mag het apparaat niet onderdompelen in water en u mag het niet reinigen wanneer het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend wanneer een volle fles is ingevoerd.
- Probeer nooit CO2 toe te voegen aan een lege fles.
- Voor elk gebruik moet u controleren of de CO2-cilinder stevig is bevestigd aan het apparaat.
- Transporteer het apparaat nooit als er een volle waterfles bevestigd is aan het apparaat.
- Transporteer het apparaat nooit met de CO2-cilinder bevestigd aan het apparaat.
- Gebruik uitsluitend Mysoda waterflessen met dit apparaat.
- Gebruik nooit scherp gereedschap of schurende of chemische reinigingsmiddelen om het apparaat te reinigen. Voor de reiniging raden wij een zacht handwasmiddel aan en een zachte, vochtige doek.
- De garantie van het apparaat is enkel geldig voor niet-commercieel gebruik.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE WATERFLES

- Bewaar de waterflessen nooit in een diepvriezer.
- Bewaar de waterflessen nooit in een vaatwasmachine of in warm water.

- Bewaar de waterflessen niet dicht bij een warmtebron, zoals een oven of fornuis, of in een warme wagen.
- Controleer de vervaldatum op de waterfles voor u ze gebruikt. De vervaldatum staat vermeld in het formaat maand / jaar. Gebruik nooit een vervallen fles na de laatste maand van gebruik.
- Gebruik de fles niet als vervormd, gekrast of verkleurd is, of als de vervaldatum is verstrekken.
- In de bovenstaande gevallen moet u de waterfles vervangen met een nieuwe fles.
- Plaats de flessen nooit in de vaatwasmachine. Gebruik nooit borstels, schurende of chemische reinigingsmiddelen. Was de flessen met de hand met een zacht wasmiddel en lauw water. Gebruik een zachte flessenborstel indien nodig.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE KoolstofDIOXIDE (CO2) Cilinder

- Inspecteer de CO2-cilinder voor gebruik. Als de cilinder of het bevestigde ventiel beschadigd is, mag u hem niet gebruiken. Neem onmiddellijk contact op met uw verdeler, importeur of fabrikant.
- Probeer nooit de cilinder te wijzigen, te doorboren of te verbranden.
- U mag de cilinder nooit gooien of hem laten vallen.
- Bewaar de CO2-cilinder nooit in een diepvriezer.
- Als de CO2-cilinder kouder of warmer is dan de kamertemperatuur moet hij geleidelijk aan op kamertemperatuur worden gebracht. Plaats de cilinder nooit in de diepvriezer of op een warmtebron om dit proces te versnellen.
- WAARSCHUWING** ⚠ Voedselveiligheidsrisico:
 - Gebruik uitsluitend koolstofdioxide cilinders van levensmiddelenkwaliteit die u hebt gekocht bij een geautoriseerd verdeler.
 - Gebruik nooit een koolstofdioxide cilinder die bedoeld is voor ander gebruik dan voeding.
 - Gebruik nooit een adapter die het gebruik toelaat van niet-levensmiddelenkwaliteit CO2 of niet-levensmiddelenkwaliteit CO2-cilinders.
- WAARSCHUWING** ⚠ De inhoud van de CO2-cilinder staat onder druk.
- WAARSCHUWING** ⚠ Explosiegevaar. U moet de CO2-cilinders altijd bewaren in een koele, droge locatie, verwijderd van elke vorm van warmteblootstelling. Blootstelling aan warmte kan de druk in de cilinder doen opbouwen en het CO2 gas onverwachts doen vrijkomen.
- WAARSCHUWING** ⚠ Raak de cilinder niet aan als er CO2 is ontsnapt; wacht tot alle CO2 is ontladen en de cilinder kamertemperatuur heeft bereikt. In het geval van een lek moet u uw woning of appartement goed ventileren. Als u zich onwel voelt, moet u contact opnemen met uw arts.
- WAARSCHUWING** ⚠ Risico van vrieswonden. Het snel leeglopen van CO2-gas kan de huid doen bevriezen.

ONDERDELEN EN FUNCTIES

BRUISWATERMAKER

Carbonatie-knop

Bovenste deel van het apparaat

Carbonatie mondstuk

Onderste deel van het apparaat

Anti-drup deksel

CO2-CILINDER



1L WATERFLES

Dop van de fles

Max. vulniveau

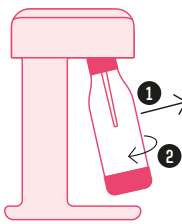


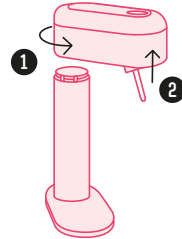
!

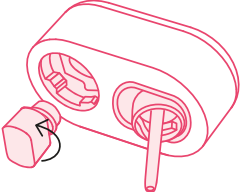
VOOR HET EERSTE GEBRUIK: Handwas de waterfles met lauw water en vaatwasmiddel. Spoel goed af en neem de buitenzijde af met een zachte doek om hem te drogen.

WAARSCHUWING: Was de waterflessen nooit in een vaatwasmachine of in warm water. Harde chemicaliën zullen de waterfles beschadigen.

DE INSTALLATIE VAN DE CO2-CILINDER





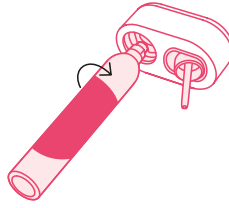


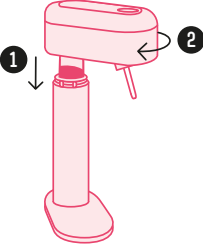
1. Verwijder de waterfles door de fles en het carbonatie-mondstuk naar u toe te trekken en schroef de fles daarna los (een kwartdraai rechtsom).

2. Draai het bovenste deel van het apparaat linksom om het te verwijderen.

3. Schroef de zwarte beschermkap met schroefdraad van het bovenste deel van het apparaat.







4. Verwijder de afdichting en de dop van de CO2-cilinder.

5. Installeer de CO2-cilinder door hem rechtsom vast te schroeven. Bevestig de cilinder voldoende stevig maar draai hem niet te hard aan.

6. Voer de CO2-cilinder en het bovenste deel voorzichtig samen op het onderste deel. Draai het bovenste deel rechtsom tot het vastklikt.

DE CO2-CILINDER VERVANGEN

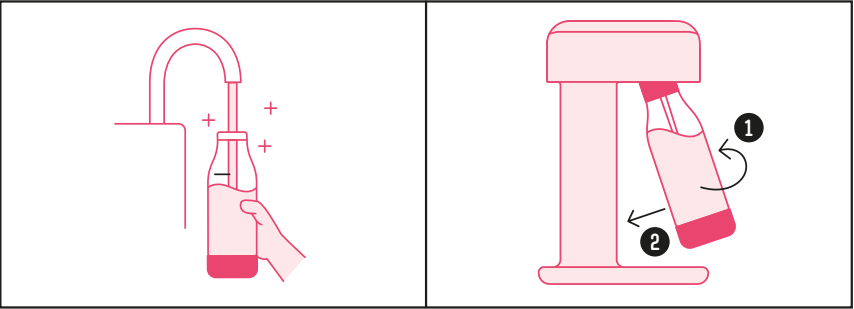


Tip: Een gebruikte CO2-cilinder kan worden vervangen bij uw Mysoda verdeler. Retourneer de lege cilinder zodat u enkel betaalt voor de opvulling.

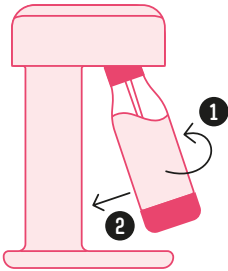


Tip: Haal een andere CO2-cilinder in huis zodat u hem kunt vervangen zodra de eerste cilinder leeg is. Extra cilinders zijn beschikbaar bij de Mysoda verdelers.

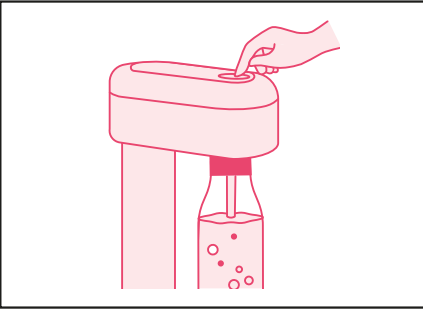
HOE MAAKT U BRUISEND WATER?



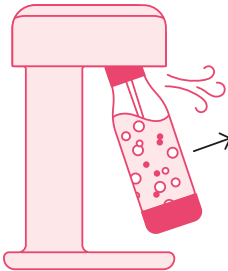
1. Vul de waterfles met koud water tot de vullijn.



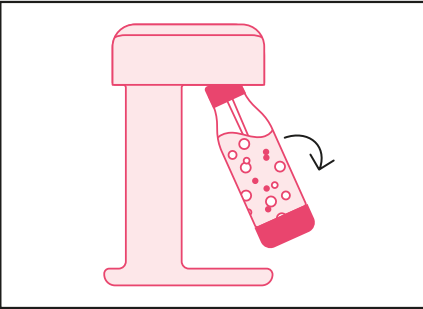
2. Zorg ervoor dat het apparaat volledig rechtop staat en de snelsluiting van de fles naar voor is gericht voor u de waterfles in het apparaat voert. Voert de fles daarna in de snelsluiting en draai ze een kwartdraai linksom om ze te vergrendelen. Duw de fles naar het apparaat toe in een verticale positie.



3. Duw 2-3 maal op de carbonatie-knop en stop wanneer u een sissend geluid hoort.



4. Trek de fles naar u toe om de druk in de fles te laten ontsnappen.



5. Draai de fles los door ze een kwartdraai rechtsom te draaien.

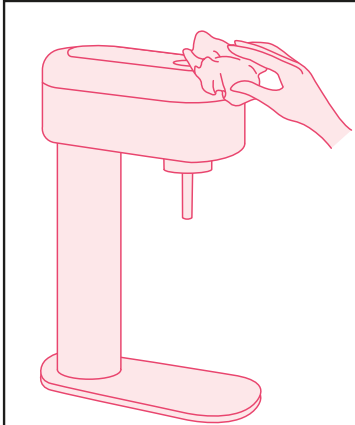


6. Geniet van bruisend water of voeg een gewenste smaak toe.



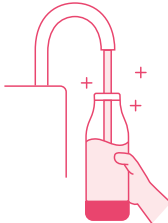
OPMERKING: Gebruik uitsluitend compatibele CO2-cilinders en Mysoda waterflessen. Voeg nooit koolstofdioxide toe aan een fles die leeg is, een fles die niet volledig is gevuld met water of als het waterniveau hoger is dan de vullijn.

ZORG EN REINIGING VAN UW APPARAAT



BRUISWATERMAKER

Neem de bruiswatermaker af met een vochtige doek om hem te reinigen. U mag het apparaat niet onderdompelen in water. Gebruik geen oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen want dit kan het oppervlak beschadigen.



1L WATERFLES

Spoel de waterfles met schoon water na elk gebruik. Was de waterfles met hand in lauw water met handafwasmiddel. Goed spoelen. Neem de buitenzijde af met een zachte doek om te drogen.



CO2-CILINDER

U kunt een lege CO2-cilinder omwisselen voor een volle cilinder dit enkel voor de prijs van het gas bij uw Mysoda verdeler.

NUTTIGE TIPS:

	Gebruik zo koud mogelijk water. U kunt het water afkoelen in een koelkast voor u bellen toevoegt.
	Koop een aantal bijkomende drankflessen voor bij u thuis zodat u bruisend water en andere frisse drankjes kunt aanbieden, zelfs voor grotere groepen.
	Koop een tweede CO2-cilinder zodat u hem kunt vervangen zodra de eerste cilinder leeg is. Extra cilinders zijn beschikbaar bij de Mysoda verdelers.
	Raadpleeg de selectie van Mysoda smaakconcentraat. Ons assortiment omvat natuurlijk gezoete en suikervrije opties voor de meest uiteenlopende smaken.
	Als u goed vloeiende Mysoda smaken gebruikt, kunt u uw drankje rechtstreeks in uw glas mengen. Zo blijven uw waterflessen langer schoon en fris.
	Door de hoeveelheid smaakconcentraat aan te passen, kunt u een drankje bereiden dat perfect is voor u.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Max. werkdruk: 10 bar/145 Psi

Max. werkingstemperatuur: 40°C/104°F

Capaciteit van de fles: 1,0 L (33,8 oz.)

Max. vulvolume van de fles: 0,85L (28,7 oz)

Geen elektriciteit vereist

Mysoda is een gedeponieerd handelsmerk van Mysoda Oy.

GARANTIE

Wij willen er zeker van zijn dat u een lange tijd kunt genieten van uw Mysoda bruiswatermaker. Om u een volledige gebruikservaring te kunnen garanderen, zijn onze apparaten gedekt door een garantie van vierentwintig (24) maanden vanaf de aankoopdatum. Onze garantie is geldig voor huishoudelijk gebruik.

De garantie geldt NIET voor het volgende:

- Defecten veroorzaakt door een carbonatie van een andere vloeistof dan water.
- Slijtage door het normale gebruik van de consument (bijv. verkleuring).
- Defecten en schade veroorzaakt door het gebruik van een waterfles na de vervaldatum.
- Defecten en schade veroorzaakt door het gebruik van een CO2-cilinder na de vervaldatum.
- Defecten door schade tijdens het transport en als het gevolg van niet-normaal huishoudelijk gebruik.
- Defecten veroorzaakt door het gebruik van CO2-cilinders verkocht door niet-geautoriseerde contactpersonen.
- Defecten als het gevolg van een incorrect gebruik, wijziging of commercieel gebruik van de bruiswatermaker.

Als uw Mysoda apparaat aan een onderhoudsbeurt toe is, kunt u contact opnemen met uw lokale Mysoda detailhandelaar of rechtstreeks met Mysoda via e-mail naar: info@mysoda.eu of onze website: www.mysoda.eu.

mysoda.eu

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De waterfles kan niet worden bevestigd aan de snelsluiting	De snelsluiting zit in de verkeerde positie	Trek de snelsluiting en het mondstuk naar u toe. Bevestig de fles los door ze een kwartdraai linksom te draaien.
De waterfles kan niet worden losgemaakt van de snelsluiting	De waterfles zit in de verkeerde positie	Trek de waterfles zachtjes naar u toe tot ze de volledige voorwaarts gekantelde positie bereikt. Draai de fles los door ze een kwartdraai rechtsom te draaien.
De waterfles overstroomt tijdens de carbonatie	De fles is overvol	Vul de fles met water tot de vullijn die het maximale niveau aangeeft
	De carbonatie-knop is te lang ingedrukt	Druk de carbonatie-knop niet langer dan 1-2 seconden in
Het water bevat onvoldoende CO2/bellen	CO2-cilinder is bijna leeg	Vervang de gebruikte CO2-cilinder met een nieuwe cilinder
	Het water is te warm	Zorg ervoor dat het water dat u gebruikt zo koud mogelijk is aangezien CO2 beter oplost in koud water
	De CO2-cilinder is niet stevig genoeg aangedraaid	Schroef DE CO2-cilinder stevig in het apparaat
De CO2-cilinder lekt na de installatie	De CO2-cilinder is niet stevig genoeg aangedraaid	Verwijder de CO2-cilinder en bevestig hem stevig. Doe dit met de hand, gebruik geen gereedschap. Niet te hard aandraaien.
Kleine witte ijsdeeltjes vormen zich rond het mondstuk tijdens de carbonatie	Dit is normaal, zeker als het water koud is	
Het apparaat maakt een fluitend geluid tijdens de carbonatie	Dit is normaal en eindigt zodra de carbonatie is voltooid	

NL

IMPORTANTI MISURE DI SALVAGUARDIA

Prima di usare il gasatore d'acqua leggere attentamente le istruzioni riportate nel manuale. Seguire sempre le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza. L'uso del dispositivo contrariamente a quanto indicato nelle istruzioni e nelle avvertenze può arrecare danni al dispositivo e causare lesioni personali.

Tenere il manuale a disposizione di tutti gli utilizzatori del dispositivo.

Le seguenti avvertenze sono valide per l'uso del gasatore d'acqua, delle bottiglie d'acqua e delle bombole di anidride carbonica (CO2).

AVVERTENZE PER IL DISPOSITIVO E IL RELATIVO UTILIZZO

- Il prodotto non è progettato né inteso per essere utilizzato dai bambini di età inferiore ai 12 anni. In caso di utilizzo da parte dei bambini è necessaria la supervisione di un adulto.
- L'uso dell'apparecchio non è consentito a persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongano di un'adeguata esperienza e conoscenza, fatti salvi i casi in cui siano attentamente assistite e istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- AVVERTENZA** ⚠ Non usare l'apparecchio se si notano o si sospettano danni o difetti. In tal caso contattare il proprio rivenditore, importatore o produttore.
- Non apportare modifiche o riparazioni al dispositivo né agli accessori. Le riparazioni possono essere effettuate solo dal personale autorizzato all'assistenza.
- Non rimuovere la bottiglia dell'acqua durante la carbonatazione. Non scaricare la bombola di CO2, fatto salvo il caso in cui il gasatore sia agganciato a una bottiglia d'acqua Mysoda.
- Usare solo acqua potabile. Gli aromi possono essere aggiunti dopo la carbonatazione.
- Collocare sempre il dispositivo su una superficie piana, stabile e impermeabile.
- Quando usato, il dispositivo deve essere sempre collocato in posizione verticale.
- Il dispositivo non può essere immerso in acqua e non può essere pulito durante l'utilizzo.
- Usare il dispositivo solo se vi è stata inserita una bottiglia piena.
- Non cercare di gasare le bottiglie vuote.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la bombola di CO2 sia saldamente agganciata al dispositivo.
- Non trasportare il dispositivo se è agganciato a una bottiglia piena d'acqua.
- Non trasportare il dispositivo se è agganciato a una bombola di CO2.
- Il dispositivo può essere usato soltanto con bottiglie d'acqua Mysoda.
- Non usare utensili appuntiti, sostanze abrasive o detersivi chimici per pulire il dispositivo. Per la pulizia si consiglia di usare un detersivo delicato per il lavaggio a mano delle stoviglie e un panno morbido e umido.
- La garanzia del dispositivo è valida solo per usi non commerciali.

AVVERTENZE PER LA BOTTIGLIA DELL'ACQUA

- Non conservare le bottiglie dell'acqua in congelatore.
- Non conservare le bottiglie dell'acqua in lavastoviglie o in acqua bollente.
- Non conservare le bottiglie dell'acqua vicino a fonti di

- calore (ad es. forno, fornelli, abitacolo surriscaldato dell'auto).
- Prima dell'utilizzo, controllare la data di scadenza riportata sulla bottiglia dell'acqua. La data di scadenza è indicata nel formato mese/anno. Non usare la bottiglia dopo la scadenza dell'ultimo mese di utilizzo.
- Non usare la bottiglia se deformata, graffiata, scolorita o scaduta.
- Nei suddetti casi, sostituire la bottiglia dell'acqua con una nuova.
- Non mettere la bottiglia nella lavastoviglie. Non usare spazzole, sostanze abrasive o detersivi chimici. Lavare la bottiglia a mano con un detersivo delicato e acqua calda usando, se necessario, uno sconvolino morbido per bottiglie.

AVVERTENZE PER LA BOMBOLA DI ANIDRIDE CARBONICA (CO2)

- Controllare la bombola di CO2 prima dell'utilizzo. Se la bombola o la valvola collegata è danneggiata, non usarla e contattare il proprio rivenditore, importatore o produttore.
- Non cercare di modificare, bucare o bruciare la bombola.
- Non lanciare e non far cadere la bombola a terra.
- Non conservare la bombola di CO2 in congelatore.
- Se la bombola di CO2 è più fredda o più calda della temperatura ambiente, è necessario portarla gradualmente a temperatura. Non mettere la bombola in congelatore o su una fonte di calore per velocizzare il processo.
- AVVERTENZA** ⚠ Rischio per la sicurezza alimentare:
 - Usare solo bombole di anidride carbonica di tipo alimentare, acquistate da rivenditori autorizzati.
 - Non usare bombole di anidride carbonica non destinate all'uso alimentare.
 - Non usare alcun tipo di adattatore che consenta l'utilizzo di CO2 o bombole di CO2 non destinate all'uso alimentare.
- AVVERTENZA** ⚠ il contenuto delle bombole di CO2 è sotto pressione.
- AVVERTENZA** ⚠ rischio di esplosione. Conservare sempre le bombole di CO2 in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore. L'esposizione al calore può causare la formazione e il rilascio di gas CO2 in maniera inaspettata.
- AVVERTENZA** ⚠ Non toccare la bombola durante il rilascio di CO2; attendere che tutta la CO2 sia stata scaricata e la bombola sia tornata a temperatura ambiente. In caso di fuoriuscite, arieggiare bene la casa o l'appartamento. Se si avverte una sensazione di malessere, contattare il proprio medico.
- AVVERTENZA** ⚠ Rischio di ustioni da congelamento. Il rilascio rapido di gas CO2 può congelare la pelle.

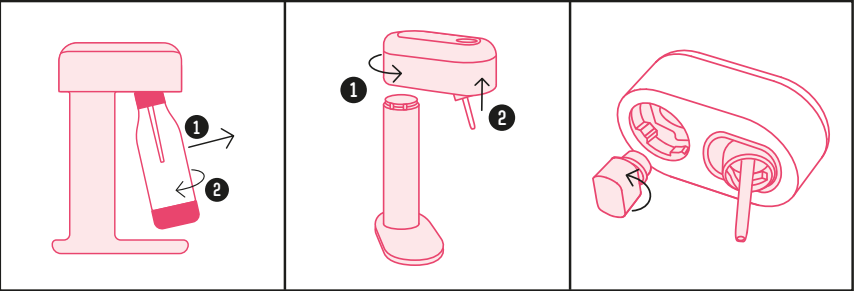
PARTI E FUNZIONI

GASATORE D'ACQUA		
BOMBOLA DI CO2	BOTTIGLIA D'ACQUA DA 1L	

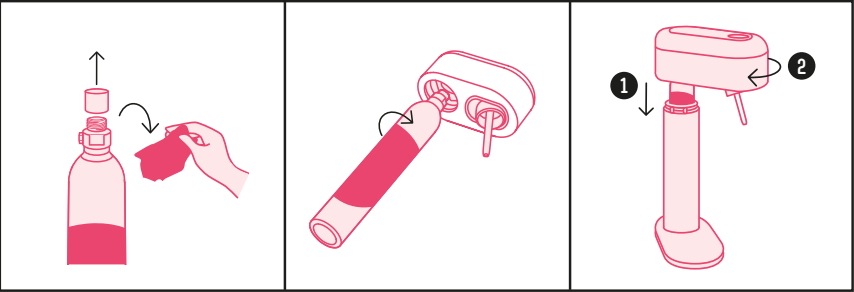
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO: Lavare a mano la bottiglia con acqua calda e un detersivo per i piatti. Sciacquare bene e asciugare l'esterno con un panno morbido.

AVVERTENZA: Non lavare le bottiglie dell'acqua in lavastoviglie o in acqua bollente. Gli agenti chimici aggressivi danneggiano la bottiglia.

COME INSTALLARE LA BOMBOLA DI CO2



- 1. Rimuovere la bottiglia dell'acqua tirando la bottiglia e l'ugello di carbonatazione verso di sé e poi svitandola (un quarto di giro in senso orario).
- 2. Smontare la parte superiore del corpo del dispositivo ruotandolo in senso antiorario.
- 3. Svitare il tappo di protezione nero filettato, presente sulla parte superiore del corpo del dispositivo.



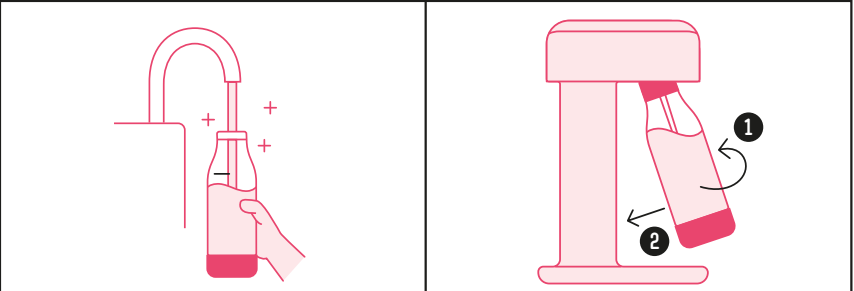
- 4. Rimuovere il sigillo e il tappo dalla bombola di CO2.
- 5. Installare la bombola di CO2 avvitandola in senso orario. Agganciare saldamente la bombola facendo attenzione a non stringerla troppo.
- 6. Inserire con cautela la bombola di CO2 e la parte superiore nella parte inferiore. Ruotare la parte superiore in senso orario finché non scatta in posizione.

COME SOSTITUIRE LA BOMBOLA DI CO2

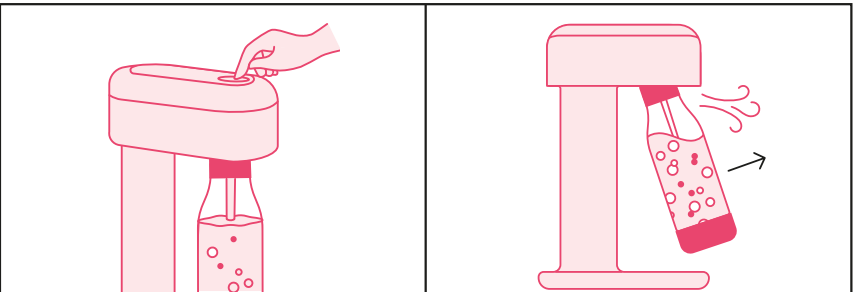
Una volta esaurita, sostituire la bombola di anidride carbonica nello stesso modo in cui è stata installata la prima volta.

	Consigli per l'uso: La bombola usata di CO2 può essere completamente sostituita presso il proprio rivenditore Mysoda. Restituendo la bombola vuota si pagherà soltanto la ricarica.
	Consigli per l'uso: Tieni a casa un'altra bombola di CO2 per poterla usare non appena avrai esaurito il gas. Altre bombole sono disponibili presso i rivenditori Mysoda.

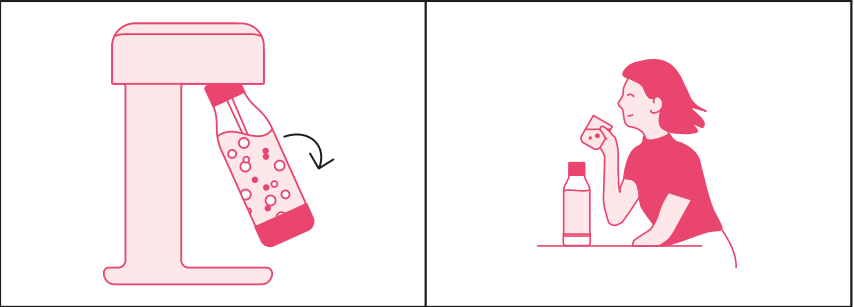
COME RENDERE L'ACQUA FRIZZANTE



- 1. Riempire la bottiglia di acqua fredda fino alla linea di demarcazione.
- 2. Per inserire la bottiglia accertarsi che il dispositivo sia in posizione completamente verticale e la chiusura rapida della bottiglia sia rivolta in avanti. Quindi inserire la bottiglia nella chiusura rapida e bloccarla ruotandola di un quarto di giro in senso antiorario. Spingere la bottiglia verso il dispositivo mettendola in posizione verticale.



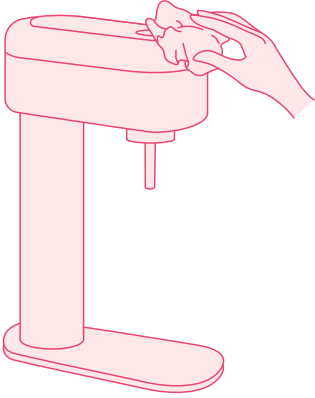
- 3. Premere 2-3 volte il pulsante di carbonatazione fino a sentire un sibilo.
- 4. Tirare la bottiglia verso di sé per far fuoriuscire la pressione interna.



- 5. Rilasciare la bottiglia ruotandola di un quarto di giro in senso orario.
- 6. Gusta la tua acqua gassata oppure aggiungici il tuo aroma preferito.

NOTA: Usare solo bombole di CO2 compatibili e bottiglie dell'acqua Mysoda. Non gasare se la bottiglia è vuota, non è completamente piena d'acqua o se l'acqua supera la linea di demarcazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO

	GASATORE D'ACQUA Per pulire l'unità del gasatore usare un panno umido. Non immergere il dispositivo nell'acqua. Non usare solventi o detergenti abrasivi: possono danneggiare la superficie.
	BOTTIGLIA D'ACQUA DA 1L Dopo ogni utilizzo sciacquare la bottiglia con acqua pulita. Lavare la bottiglia a mano con acqua calda e detersivi per il lavaggio a mano delle stoviglie. Sciacquare bene e asciugare l'esterno con un panno morbido.
	BOMBOLA DI CO2 È possibile sostituire una bombola di CO2 vuota con una piena recandosi presso i grandi magazzini, i negozi di generi alimentari o altri rivenditori di bombole di CO2 e pagando soltanto il costo del gas.

CONSIGLI UTILI

	L'acqua deve essere più fredda possibile. Prima di gasarla, l'acqua può essere raffreddata in frigorifero.
	Acquista un paio di bottiglie in più da tenere in casa per offrire acqua frizzante e altre bevande fresche durante le tue feste.
	Acquista un'altra bombola di CO2 da tenere in casa per poterla usare non appena avrai esaurito il gas. Altre bombole sono disponibili presso i rivenditori Mysoda.
	Dai un'occhiata alla selezione di aromi concentrati di Mysoda. La nostra offerta include opzioni con dolcificanti naturali e senza zucchero per accontentare tanti gusti diversi.
	Usando i liquidi aromatici Mysoda è possibile miscelare la propria bevanda direttamente nel bicchiere. In questo modo le bottiglie resteranno fresche e pulite più a lungo.
	Aggiustando la quantità di aromi concentrati è possibile preparare un drink in base ai propri gusti.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Pressione di esercizio max.: 10 bar/145 psi

Temperatura di esercizio max.: 40°C/104°F

Capacità della bottiglia: 1,0 L (33,8 oz.)

Volume di riempimento max. della bottiglia: 0,85 L (28,7 oz.)

Non richiede corrente elettrica

Mysoda è un marchio registrato di Mysoda Oy.

GARANZIA

Vogliamo assicurarci che possa beneficiare del tuo gasatore d'acqua Mysoda più a lungo possibile. Per garantirti un'esperienza d'uso completa, la nostra attrezzatura è coperta da una garanzia di ventiquattro (24) mesi a partire dalla data d'acquisto. La garanzia è valida per uso domestico.

La garanzia NON copre:

- Difetti causati dalla carbonatazione di liquidi diversi dall'acqua.
- Usura dovuta a normali condizioni di utilizzo (ad es. scolorimento).
- Danni e difetti dovuti all'uso della bottiglia dell'acqua dopo la data di scadenza.
- Danni e difetti dovuti all'uso di bombole di CO2 dopo la data di scadenza.
- Difetti dovuti a danni da trasporto e qualsiasi utilizzo domestico non conforme.
- Difetti dovuti all'uso di bombole di CO2 acquistate da rivenditori non autorizzati.
- Difetti dovuti a uso improprio, modifiche o uso commerciale del gasatore d'acqua.

Se il dispositivo Mysoda ha bisogno di assistenza, contattare il proprio rivenditore locale Mysoda o rivolgersi direttamente a Mysoda inviando un'e-mail all'indirizzo info@mysoda.eu o visitando il sito: www.mysoda.eu.

mysoda.eu

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
Impossibile agganciare la bottiglia dell'acqua alla chiusura rapida	La chiusura rapida è nella posizione sbagliata	Tirare la chiusura rapida e l'ugello verso di sé. Agganciare la bottiglia ruotandola di un quarto di giro in senso antiorario.
Impossibile staccare la bottiglia dell'acqua dalla chiusura rapida	La bottiglia è nella posizione sbagliata	Tirare delicatamente la bottiglia dell'acqua verso di sé fino a farla inclinare completamente in avanti. Staccare la bottiglia ruotandola di un quarto di giro in senso orario.
L'acqua trabocca dalla bottiglia durante la carbonatazione	La bottiglia è stata riempita eccessivamente	Riempire la bottiglia d'acqua fino alla linea di demarcazione che indica il livello massimo di riempimento
	Il pulsante di carbonatazione è stato premuto troppo a lungo	Non premere il pulsante per più di 1-2 secondi per volta
L'acqua non è ben gasata/abbastanza frizzante	La bombola di CO2 sta per scaricarsi	Sostituire la bombola usata con una nuova
	L'acqua è troppo calda	Assicurarsi che l'acqua usata sia più fredda possibile: la CO2 si scioglie meglio in acqua fredda
	La bombola di CO2 non è avvitata bene	Avvitare bene la bombola di CO2 nel dispositivo
La bombola di CO2 presenta delle fuoriuscite dopo l'installazione	La bombola di CO2 non è avvitata bene	Rimuovere la bombola di CO2 e riagganciarla in modo sicuro. L'operazione deve essere eseguita a mano senza usare alcuno strumento. Non stringere troppo.
Durante la carbonatazione si formano piccole particelle bianche di ghiaccio intorno all'ugello	È normale, soprattutto quando l'acqua è fredda	
Il dispositivo emette una sorta di fischio durante la carbonatazione	È normale e smetterà una volta completata la carbonatazione	

TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Lue tämän oppaan käyttöohjeet ja varoitukset huolellisesti ja toimi aina niitä noudattaen. Laitteen käyttäminen vastoin ohjeita saattaa johtaa laitteen rikkoutumiseen ja henkilövahinkoon.

Säilytä käyttöohje itseäsi ja muita laitteen käyttäjiä varten.

Seuraavat varoitukset koskevat hiilihapotuslaitteen sekä siinä käytettävien juomapullojen (vesipullot) ja hiiliidioksidisylinterien (CO2) käyttöä.

LAITETTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT RAJOITUKSET

- Laite ei ole tarkoitettu alle 12-vuotiaiden lasten käytettäväksi. Mikäli lapset käyttävät laitetta, on sen tapahtuttava aikuisen tarkassa valvonnassa ja ohjauksessa.
- Henkilöiden (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen tai henkinen kunto on heikko tai joiden aistikyvyt ovat huonot tai joilla on riittämätön kokemus ja taito, ei tule käyttää laitetta, ellei käyttöä valvo ja ohjaa henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.
- VAROITUS** ⚠ Älä käytä laitetta mikäli havaitset tai epäilet, että siinä on vika tai vaurio. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, maahantuojaan tai valmistajaan. Älä yritä itse korjata laitetta tai sen osia tai siihen liittyviä tarvikkeita. Korjauksia saa tehdä vain valtuutettu huoltohenkilöstö.
- Älä koskaan poista juomapullosa kesken hiilihapotuksen. Älä vapauta kaasua laitteesta, ellei vesipullo ole kunnolla kiinni laitteessa.
- Hiilihapota vain juomavettä. Lisää makutiivistettä vasta hiilihapotuksen jälkeen.
- Sijoita hiilihapotuslaite aina tasaiselle, vakaalle ja vettä kestäväälle alustalle tai tasolle.
- Laitteen pitää olla aina pystyasennossa, kun sitä käytetään.
- Älä koskaan upota laitetta veteen, äläkä puhdista sitä käytön aikana.
- Käytä laitetta vain, kun vedellä täytetty juomapullo on kunnolla kiinni laitteessa.
- Älä koskaan hiilihapota tyhjää juomapullosa.
- Tarkista aina ennen hiilihapotusta, että hiiliidioksidisylinteri on hyvin kiinni laitteessa.
- Älä koskaan liikuta laitetta niin, että täysinäinen juomapullo on siinä kiinni.
- Älä koskaan kuljeta hiilihapotuslaitetta niin, että hiiliidioksidisylinteri on laitteessa kiinni.
- Käytä vain Mysoda-juomapullosa tämän laitteen kanssa.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai teräviä työkaluja laitteen puhdistamiseen. Puhdistamiseen suosittelemme mietoa käsitiskiainetta ja pehmeää kosteaa liinaa.
- Laitteen takuu on voimassa vain ei-kaupallisessa käytössä.

JUOMAPULLOA (VESIPULLO) KOSKEVAT VAROITUKSET

- Älä säilytä juomapullosa pakastimessa.
- Älä pese juomapullosa astianpesukoneessa tai kuumassa vedessä.
- Älä säilytä juomapullosa lähellä liettä, uunia tai muuta kuumuudelle altistavaa lämmönlähdettä tai esim. kuumassa autossa.

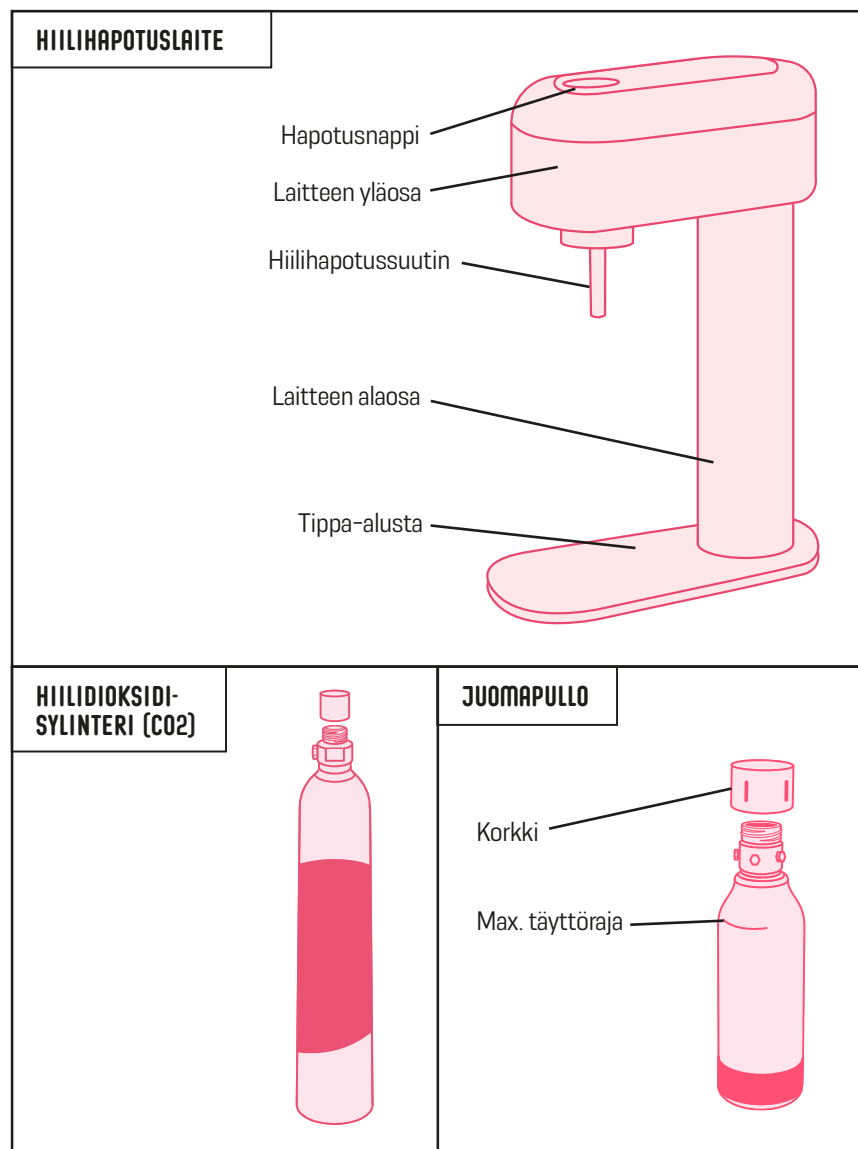
- Tarkasta juomapullon viimeinen käyttöaika pullon merkinnöistä. Viimeinen käyttöaika on merkitty muodossa kk/vuosi, esim. 01/2025. Älä käytä vanhentunutta pullosa viimeisen sallitun käyttökuukauden jälkeen.
- Älä käytä juomapullosa, jos pullon muoto on muuttunut, siinä on naarmuja tai jos se on vääjätynyt.
- Edellä mainituissa tapauksissa, korvaa juomapullo uudella.
- Älä koskaan käytä hankaavia aineita tai kemikaalisia puhdistusaineita juomapullon puhdistamiseen. Pese juomapullo miedolla pesuaineella, lämpimällä vedellä ja tarvittaessa pehmeällä pulloharjalla.

HIILIIDIOKSIDISYLINTERIÄ (CO2) KOSKEVAT VAROITUKSET

- Tarkasta hiiliidioksidisylinteri ennen käyttöä. Mikäli hiiliidioksidisylinterissä tai siihen kiinnitetyssä venttiilissä on vaurio, älä käytä sitä, vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään, maahantuojaan tai valmistajaan.
- Älä yritä muokata, lävistää tai puhkaista hiiliidioksidisylinteriä.
- Älä heitä tai päästä hiiliidioksidisylinteriä putoamaan.
- Älä säilytä hiiliidioksidisylinteriä pakastimessa.
- Jos hiiliidioksidisylinteri on kuumempi tai kylmempi kuin huonelämpötila, anna sen mukautua huoneen lämpötilaan ennen käyttöä. Älä laita hiiliidioksidisylinteriä pakastimeen tai kuumaan paikkaan nopeuttaaksesi prosessia.
- VAROITUS** ⚠ Elintarviketurvallisuusriski:
 - Käytä ainoastaan elintarvikeliidiidioksidia, joka on hankittu valtuutetulta jälleenmyyjältä.
 - Älä koskaan käytä hiiliidioksidisylinteriä, joka on tarkoitettu muuhun kuin elintarvikeliidiidioksidin käyttöön.
 - Älä koskaan käytä adapteria tai sovitinta, joka mahdollistaa muun kuin elintarvikeliidiidioksidin soveltuvan hiiliidioksidin tai hiiliidioksidipullon käytön.
- VAROITUS** ⚠ Hiiliidioksidisylinterin sisältö on paineenalainen.
- VAROITUS** ⚠ Räjähdyksenvaar. Säilytä hiiliidioksidisylinteri aina kuivassa, huoneenlämpöisessä paikassa ja etäällä lämmönlähteistä. Kuumuudelle altistuminen voi aiheuttaa paineen nousua hiiliidioksidisylinterissä ja johtaa hiiliidioksidin odottamattoman purkautumisen.
- VAROITUS** ⚠ Jos hiiliidioksidisylinteri purkautuu, älä koske siihen, vaan odota että se on kokonaan tyhjentynyt ja asettunut huoneen lämpötilaan. Tuuleta huoneisto hyvin vuodon sattuessa. Mikäli tunnet olosi huonoksi, ota yhteyttä lääkäriin.
- VAROITUS** ⚠ Paleltumisriski. Hiiliidioksidin nopea purkautuminen hiiliidioksidisylinteristä voi aiheuttaa paleltumavammoja iholle.

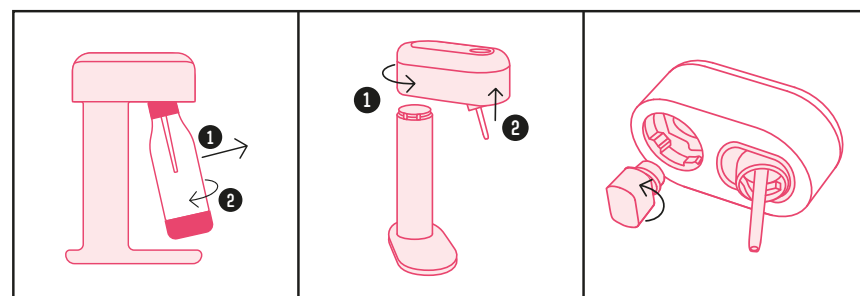
FI

OSAT JA OMINAISUUDET



HUOM: Ennen ensimmäistä käyttökertaa: Pese juomapullo käsin lämpimällä vedellä ja käsitiskiaineella. Huuhtelee hyvin. Pyyhi ulkopuolelta pehmeällä liinalla kuivaksi. **VAROITUS:** Älä koskaan pese juomapulloa astianpesukoneessa tai kuumassa vedessä. Karkeat kemikaalit vahingoittavat vesipulloa.

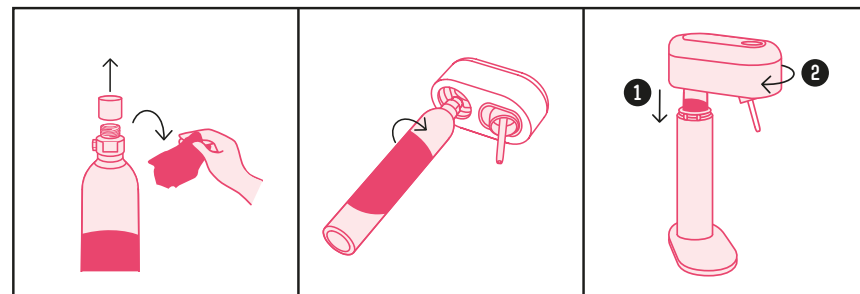
HIILIDIOKSIDISYLINTERIN ASENNUS



1. Poista juomapullo kääntämällä pulloa ja laitteen suutinosaa itseäsi kohti ja kiertämällä pullo irti pikalukituksesta (¼ kierros myötäpäivään)

2. Irrota laitteen yläosa kääntämällä vastapäivään.

3. Poista laitteen yläosan vastakier- teiden musta suojus.



4. Poista hiilidioksidisylinterin sinetti ja korkki.

5. Asenna hiilidioksidisylinteri paikoilleen yläosan vastakierteisiin kiertämällä sitä myötäpäivään. Kiinnitä sylinteri riittävän napakas- ti, mutta älä kierrä liikaa.

6. Aseta hiilidioksidisylinteri ja laitteen yläosa paikalleen varovasti. Käänä yläosaa myötäpäivään niin, että se napsahtaa kiinni.

HIILIDIOKSIDISYLINTERIN VAIHTO

Kun olet käyttänyt hiilidioksidisylinterin loppuun, vaihda hiilidioksidisylinteri samaan tapaan kuin ensimmäisellä kerralla asentaessasi sylinteriä.

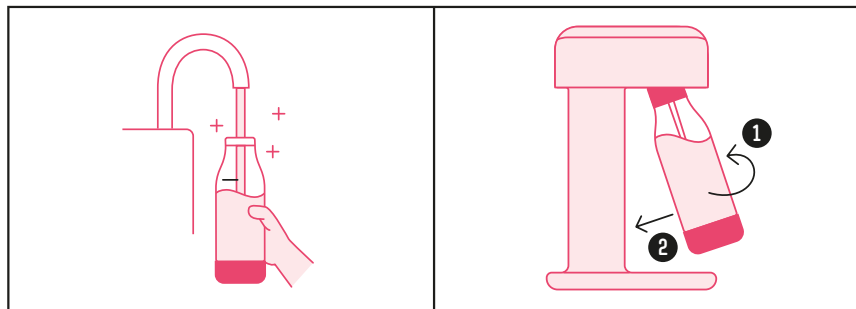


Käyttövinkki: Loppuun käytetyn hiilidioksidisylinterin voi vaihtaa täyteen Mysodan jälleenmyyjällä. Palauta tyhjä sylinteri niin maksat vain täytöstä.



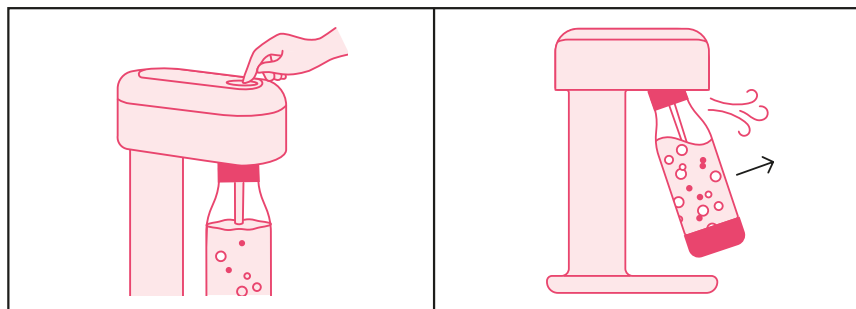
Käyttövinkki: Hanki kotiin toinen hiilidioksidisylinteri, niin voit vaihtaa sen heti kaasun loputtua. Extra-sylintereitä on saatavilla Mysodan jälleenmyyjiltä.

KUPLAVEDEN VALMISTAMINEN



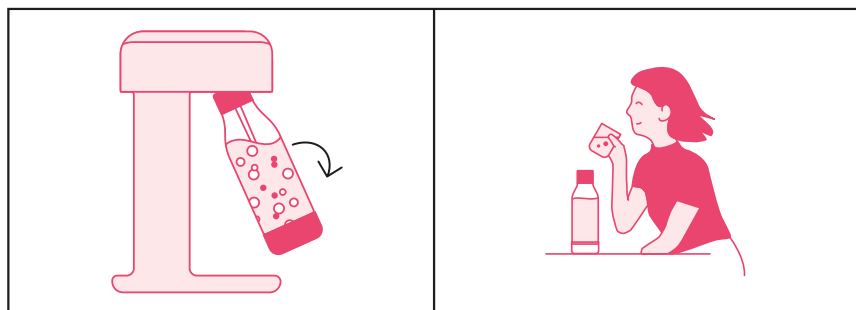
1. Täytä juomapullo vedellä maksimitäyttöviivaan saakka.

2. Varmista että laite on pystysuorassa ja pikalukitus on kallistettuna eteenpäin. Aseta pullo pikalukitukseen ja kierrä ¼-kierros vastapäivään lukitaksesi pullon paikoilleen. Työnnä pullo takaisin pystysuoraan, niin että se on laitteen suuntaisesti.



3. Paina hiilihapotusnappia 2–3 kertaa. Lopeta kun kuulet siihenää.

4. Vedä pulloa itseäsi kohti, jolloin pullon sisällä oleva paine vapautuu.



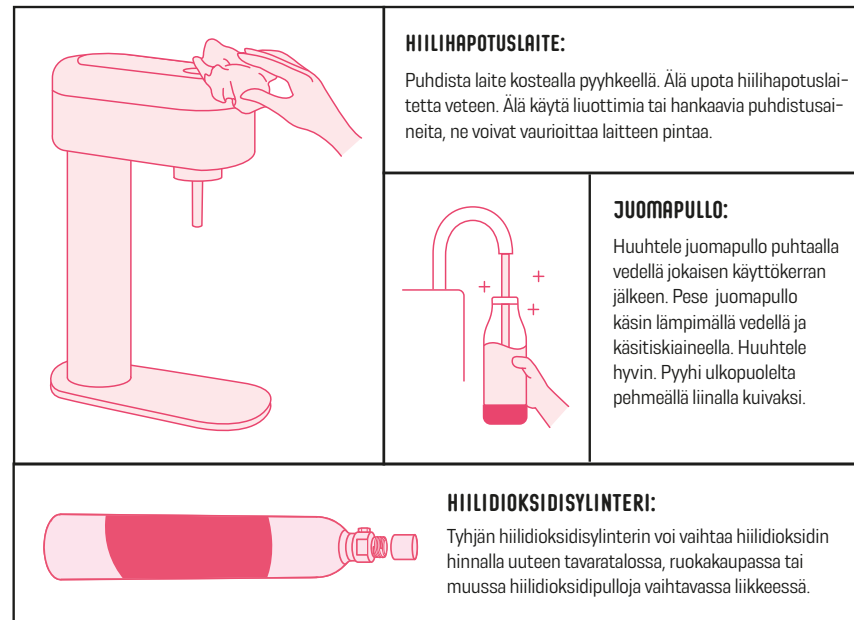
5. Irrota vesipullo kääntämällä sitä ¼-kierros myötäpäivään.

6. Nauti raikkaasta kuplavedestä tai lisää siihen haluamaasi tiivistettä!



HUOM: Käytä vain laitteen kanssa yhteensopivia hiilidioksidisylintereitä ja vain Mysoda-juomapulloja. Älä koskaan hiilihapota, jos vesipullo on tyhjä, vajaasti täytetty tai vettä on yli täyttöviivan.

LAITTEEN HOITO JA PUHDISTUS



HIILIHAPOTUSLAITE:

Puhdista laite kostealla pyyhkeellä. Älä upota hiilihapotuslaitetta veteen. Älä käytä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita, ne voivat vaurioittaa laitteen pintaa.

JUOMAPULLO:

Huuhtelee juomapullo puhtaalla vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen. Pese juomapullo käsin lämpimällä vedellä ja käsitiskiaineella. Huuhtelee hyvin. Pyyhi ulkopuolelta pehmeällä liinalla kuivaksi.

HIILIDIOKSIDISYLINTERI:

Tyhjän hiilidioksidisylinterin voi vaihtaa hiilidioksidin hinnalla uuteen tavaratalossa, ruokakaupassa tai muussa hiilidioksidipulloja vaihtavassa liikkeessä.

Hyödyllisiä käyttövinkkejä:

	Käytä mahdollisimman kylmää vettä. Voit säilyttää hanavettä jääkaapissa ennen hiilihapotusta, jotta saat siitä kylmempää.
	Hanki kotiisi useampi juomapullo, niin voit tarjota kuplavettä ja muita raikkaita juomia isommallekin seurueelle.
	Hanki kotiisi toinen hiilidioksidisylinteri, niin voit vaihtaa sen heti kaasun loputtua. Extra-sylintereitä on saatavilla Mysodan jälleenmyyjiltä.
	Tutustu Mysoda-juomatiivisteisiin. Valikoimassamme on luontaisesti makeutettuja ja sokerittomia vaihtoehtoja moneen makuun.
	Käyttämällä hyvin juoksevia Mysoda-juomatiivisteitä, voit tehdä juoman suoraan lasiin. Näin juomapullo säilyy puhtaana ja raikkaana pidempään.
	Juomatiivsteen määrää säätämällä voit valmistaa juuri itsellesi sopivan makuista juomaa.

TEKNISET TIEDOT

Maksimi käyttöpaine: 10 bar/145 Psi
Suurin käyttölämpötila: 40°C/104°F
Juomapullon kapasiteetti: 1,0 litraa (33,8 oz.)
Juomapullon maksimi täyttömäärä: 0.85 litraa (28,7 oz)
Ei vaadi sähköä.

Mysoda on Mysoda Oy:n rekisteröity tavaramerkki.

TAKUU

Haluamme, että voit nauttia Mysoda-hiilihapotuslaitteestasi pitkään. Jotta voimme varmistaa sinulle täydellisen käyttökokemuksen, laitteissamme on kahdenkymmenen neljän (24) kuukauden takuu ostopäivästä alkaen. Takuumme on voimassa kotitalouskäytössä.

Tuotteen takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Viat, jotka johtuvat muun kuin veden hiilihapottamisesta.
- Normaaliin käyttöön kuuluvat kulumat ja repeämät (esim. värin muutokset).
- Viat ja vahingot, jotka johtuvat hiilihapotuspullon käytöstä, jossa viimeinen käyttöpäivämäärä on umpeutunut.
- Viat, jotka johtuvat vahingoista kuljetuksessa ja kaikesta muusta kuin normaalisti kotitalouskäytöstä.
- Viat, jotka johtuvat muiden kuin valtuutettujen jälleenmyyjien myymien hiilidioksidisylinterien käytöstä.
- Viat, jotka johtuvat hiilihapotuslaitteen käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä, laitteen, muuttamisesta tai kaupallisesta käytöstä.

Mikäli Mysoda hiilihapotuslaitteesi tarvitsee huoltoa, ota yhteyttä Mysoda-jälleenmyyjääsi tai suoraan Mysodaan: info@mysoda.eu tai www.mysoda.eu

mysoda.eu

VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Juomapullo ei kiinnity pikalukitukseen	Pikalukitus on väärässä asennossa	Käännä pikalukitusta ja suutinta itseäsi kohti
Juomapullo ei irtoa pikalukituksesta	Juomapullo on väärässä asennossa	Vedä juomapulloa varovasti itseäsi kohti niin kauan kuin se liikkuu. Vapauta pullo kääntämällä ¼ kierrosta
Pullo ylivuotaa hiilihapotuksen aikana	Juomapullo on täytetty liian täyteen	Täytä vettä vain pulloon merkattuun vedentäyttörajaan asti
	Hiilihapotuspainiketta painetaan liian pitkään	Käytä lyhyitä 1–2 sekunnin painalluksia
Veteen ei tule tarpeeksi kuplia/hiilidioksidia	Hiilidioksidisylinteri on tyhjenemässä	Vaihda hiilidioksidisylinteri täyteen
	Vesi on liian lämmintä	Käytä mahdollisimman kylmää vettä. Hiilidioksidi liukenee siihen paremmin.
	Hiilidioksidisylinteri ei ole kunnolla kiinni	Kiristä hiilidioksidipullo kunnolla laitteeseen
Hiilidioksidipullo vuotaa asennuksen jälkeen	Hiilidioksidisylinteri ei ole kunnolla kiinni	Irroita hiilidioksidipullo ja kiinnitä uudelleen tiukasti. Älä käytä työkaluja.
Pieniä valkoisia jäänpaloja ilmestyy suuttimeen hiilihapotuksen aikana	Tämä on normaalia etenkin kun vesi on kylmää	
Laitteesta tulee viheltävä ääni hiilihapotuksen aikana	Tämä on normaalia ja loppuu hiilihapotuksen päätyttyä	

FI

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna i den här manualen noga innan du använder kolsyremaskinen. Följ alltid anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna. Om maskinen inte används enligt anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna kan följden bli skada på maskinen eller personskador.

Spara den här manualen för din egen och andra användares skull.

De nedanstående varningarna avser användningen av kolsyremaskinen, vattenflaskorna och koldioxidcylindrarna (CO2) som används i den.

VARNINGAR GÄLLANDE MASKINEN OCH ANVÄNDNINGEN

- Den här maskinen är inte konstruerad för eller avsedd att användas av barn under 12 år. Barn som använder maskinen måste övervakas av en vuxen.
- Den här maskinen är inte avsedd för personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenheter eller kunskaper såvida de inte hålls under ständig uppsikt och får anvisningar om hur de ska använda apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- VARNING** ⚠ Använd inte om du observerar eller misstänker att det finns en defekt eller en skada. Kontakta återförsäljaren, importören eller tillverkaren.
- Ändra inget på eller reparera maskinen eller tillbehören. Reparationer får endast utföras av vår behöriga servicepersonal.
- Ta aldrig bort vattenflaskan under kolsyrningen. Släpp inte ut koldioxid ur cylindern om inte vattenflaskan är fastsatt.
- Kolsyra endast dricksvatten. Tillsätt smaker efter kolsyrningen.
- Placera alltid maskinen på ett jämnt, stabilt och vattenavvisande underlag.
- Maskinen måste alltid stå upprätt när den används.
- Sänk inte ned maskinen i vatten och rengör den inte under användningen.
- Använd endast maskinen med en påfylld vattenflaska.
- Försök aldrig kolsyra en tom flaska med CO2.
- Kontrollera att CO2-cylindern sitter fast korrekt i maskinen före varje användning.
- Transportera aldrig maskinen tillsammans med en full vattenflaska.
- Transportera aldrig maskinen tillsammans med CO2-cylindern.
- Använd endast Mysoda-vattenflaskor tillsammans med den här maskinen.
- Använd under inga omständigheter vassa verktyg, frätande eller kemiska rengöringsmedel för att rengöra maskinen. Vi rekommenderar ett mildt handdiskmedel och en mjuk fuktig trasa för rengöringen.
- Maskingarantin gäller endast icke-kommersiell användning.

VARNINGAR GÄLLANDE VATTENFLASKAN

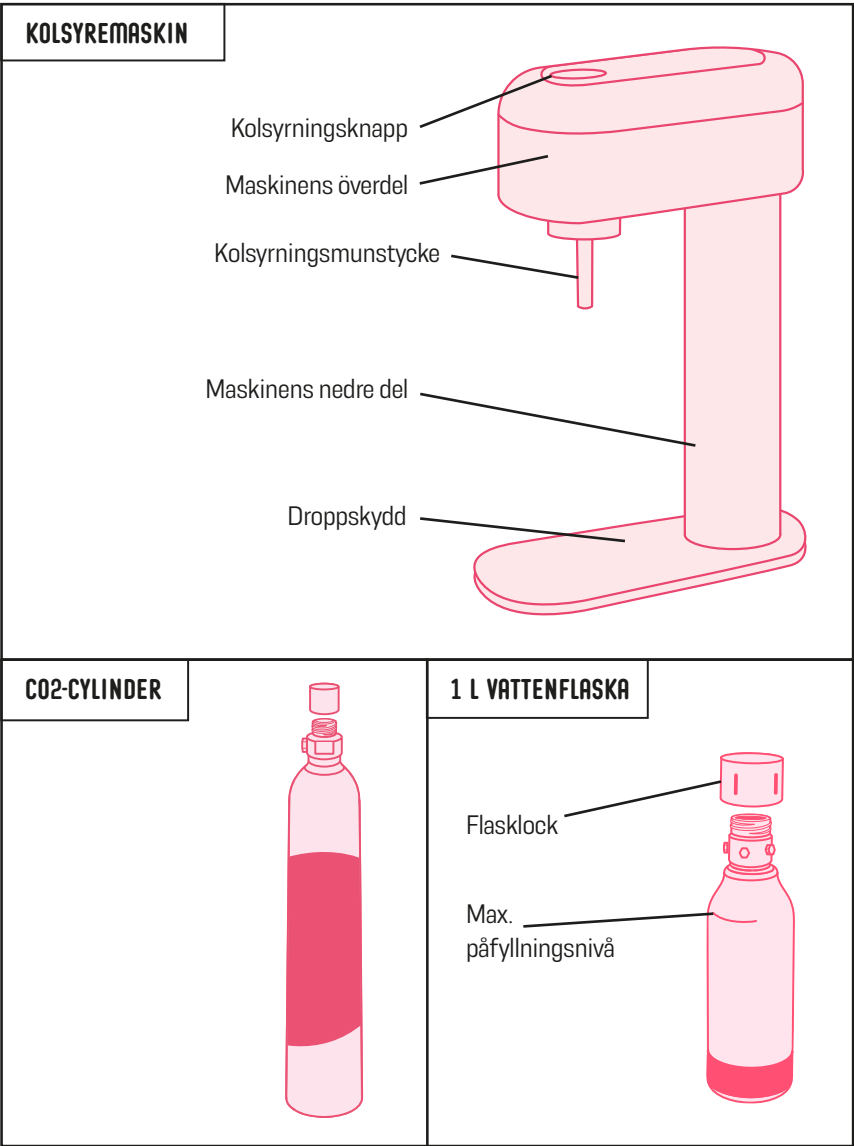
- Förvara inte vattenflaskor i en fryr.
- Förvara inte vattenflaskor i en diskmaskin eller varmt vatten.
- Förvara inte vattenflaskor nära någon värmekälla, som en ugn eller spis eller också inuti en varm bil.

- Kontrollera bäst före-datum innan du använder vattenflaskan. Bäst före-datumet anges i formatet månad/år. Använd inte en flaska efter den sista användningsmånaden.
- Använd inte flaskan om den är deformerad, repad eller missfärgad eller om bäst före-datumet har passerats.
- Byt i så fall ut vattenflaskan mot en ny.
- Placera aldrig en flaska i diskmaskinen. Använd aldrig borstar, frätande eller kemiska rengöringsmedel. Tvätta flaskan för hand med ett mildt diskmedel och varmt vatten. Använd vid behov en mjuk flaskborste.

VARNINGAR GÄLLANDE KOLDIOXIDCYLINDERN (CO2)

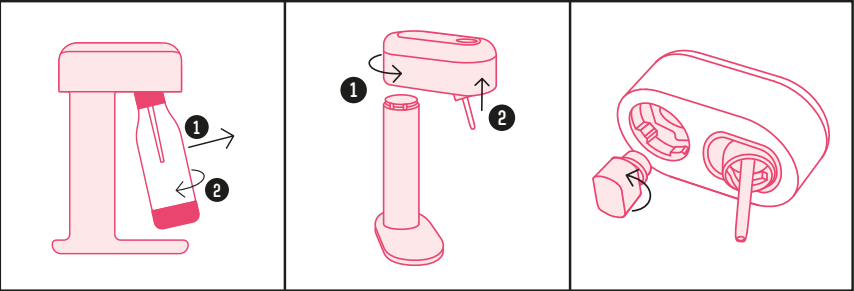
- Kontrollera CO2-cylindern före användning. Använd inte cylindern, utan kontakta återförsäljaren, importören eller tillverkaren, om cylindern eller den tillhörande ventilen är skadad.
- Försök inte ändra på, sticka hål i eller sätta eld på cylindern.
- Kasta inte cylindern och fäll inte den.
- Förvara inte CO2-cylindern i en fryr.
- Om CO2-cylindern är kallare eller varmare än rumstemperaturen måste man se till att den långsamt uppnår rumstemperatur. Placera den inte i frysen eller på en värmekälla för att påskynda processen.
- VARNING** ⚠ Fara för livsmedel:
 - Använd endast koldioxidcylindrar som är anpassade till livsmedels- eller dryckes kvalitet och som köps från en behörig återförsäljare.
 - Använd under inga omständigheter en koldioxidcylinder som inte är avsedd för livsmedel.
 - Använd under inga omständigheter en adapter som gör att du kan använda CO2-cylindrar utan anpassning till dryckes kvalitet eller som inte är anpassade för dryck.
- VARNING** ⚠ Innehållet i CO2-cylindrar är trycksatt.
- VARNING** ⚠ Explosionsrisk. Förvara alltid CO2-cylindrar på en sval och torr plats på avstånd från källor som utsätter cylindrarna för värme. Om en cylinder utsätts för värme kan trycket i cylindern öka och CO2 släpps ut av misstag.
- VARNING** ⚠ Vidrör inte cylindern om CO2 släpps ut; vänta tills allt CO2 har släppts ut och cylindern har uppnått rumstemperatur. Vädra villan eller lägenheten vid en läcka. Kontakta din husläkare om du inte mår bra.
- VARNING** ⚠ Risk för förfrysning. Om CO2 töms ut fort finns det risk att huden fryser.

DELAR OCH FUNKTIONER

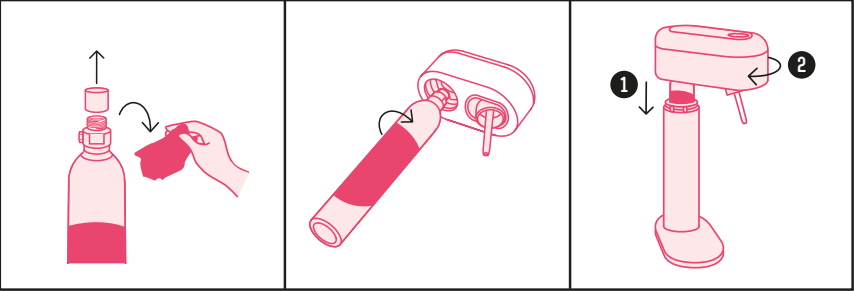


FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN: Diska flaskan för hand med varmt vatten och diskmedel. Skölj noga och torka torrt på utsidan med en mjuk trasa. **VARNING!** Diska aldrig vattenflaskor i en diskmaskin eller varmt vatten. Vattenflaskan skadas av starka kemikalier.

INSTALLERA CO2-CYLINDERN



1. Ta bort vattenflaskan genom att dra flaskan och kolsyrningsmunstycket mot dig själv och skruva sedan av den (ett kvarts varv medurs).
2. Avinstallera maskinhusets överdel genom att vrida den moturs.
3. Skruva av den svarta gängade skyddshättan från maskinhusets överdel.



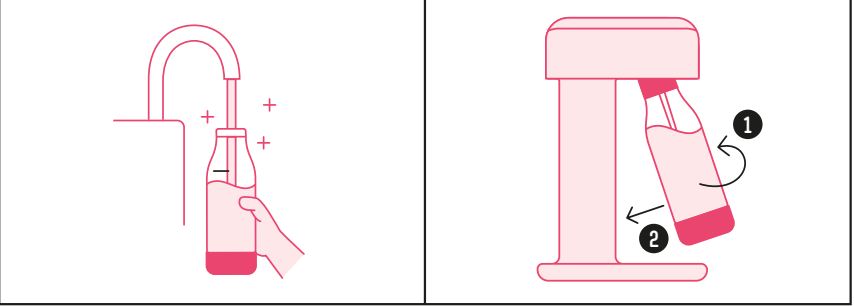
4. Ta bort tätningen och locket från CO2-cylindern.
5. Installera CO2-cylindern genom att skruva den medurs. Sätt fast cylindern tillräckligt hårt, men dra inte åt för mycket.
6. Sätt försiktigt in CO2-cylindern och överdelen tillsammans med nederdelen. Vrid överdelen medurs tills den klickar på plats.

SÅ HÄR BYTER DU CO2-CYLINDERN

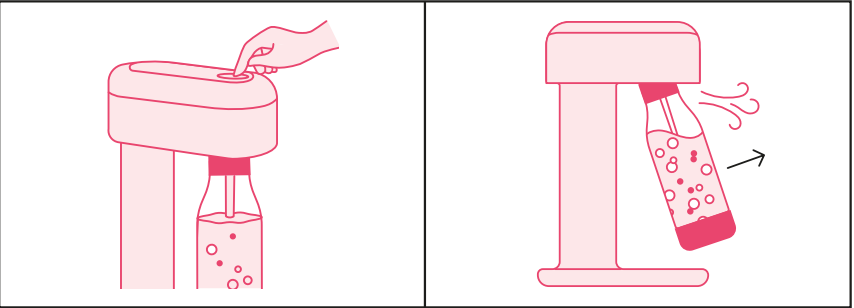
Byt koldioxidcylindern på samma sätt som vid den första installationen när du har använt koldioxidcylindern.

	Användningstips: Hos en Mysoda-återförsäljare kan du byta ut en använd CO2-cylinder. Lämna tillbaka den tomma cylindern så att du endast betalar för påfyllningen.
	Användningstips: Köp hem en till CO2-cylinder så att du kan byta ut cylindern så fort gasen tar slut. Det finns extra cylindrar hos Mysoda-återförsäljare.

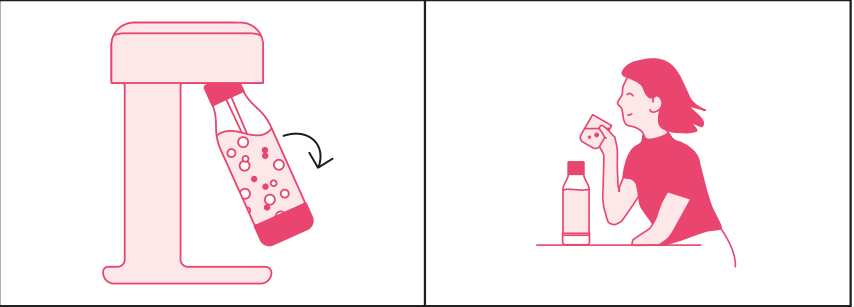
SÅ HÄR GÖR DU KOLSYRAT VATTEN



1. Fyll på vattenflaskan med kallt vatten upp till sträcket som anger maxnivå.
2. Kontrollera att maskinen står fullständigt upprätt och att flaskans snabblås är vinklat framåt för att sätta in vattenflaskan. Sätt sedan in flaskan i snabblåset och vrid ett kvarts varv för att låsa fast. Tryck flaskan mot maskinen så att den står lodrätt.



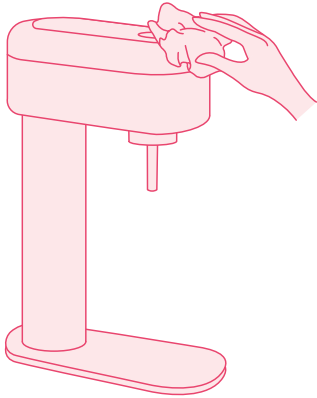
3. Tryck 2–3 gånger på kolsyrningsknappen tills du hör ett väsande ljud.
4. Dra flaskan mot dig själv för att släppa på trycket inuti flaskan.



5. Lösgör flaskan genom att vrida den ett kvarts varv medurs.
6. Njut av det kolsyrade vattnet eller tillsatt valfri smak.

! **OBSERVERA:** Använd endast kompatibla CO2-cylindrar och Mysoda-vattenflaskor. Kolsyra aldrig om flaskan är tom, inte fylld med vatten eller om vattnet överstiger sträcket som anvisar maxnivå.

SÅ HÄR SKÖTER DU OCH RENGÖR MASKINEN

	KOLSYREMASKIN Torka med en fuktig trasa för att rengöra kolsyre-maskinenheten. Sänk inte ned maskinen i vatten. Använd inte lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel eftersom ytan kan skadas.
	1 L VATTENFLASKA Skölj vattenflaskan med rent vatten efter varje användning. Diska flaskan för hand med varmt vatten och handdiskmedel. Skölj nog. Torka torrt på utsidan med en mjuk trasa.
	CO2-CYLINDER Det är möjligt att byta ut en tom CO2-cylinder mot en full cylinder och endast betala för gasen i varuhus, matbutiker eller hos andra återförsäljare som har CO2-cylindrar.

PRAKTISKA TIPS:

	Använd så kallt vatten som möjligt. Du kan kyla ned vattnet i ett kylskåp innan du tillsätter bubblorna.
	Köp hem några extra dricksflaskor så att du även kan bjuda på kolsyrat vatten eller andra fräscha drycker när du har många gäster.
	Köp hem en till CO2-cylinder så att du kan byta ut cylindern så fort gasen tar slut. Det finns extra cylindrar hos Mysoda-återförsäljare.
	Ta del av vårt sortiment av Mysoda-smakkoncentrat. Bland vårt utbud hittar du naturligt sötade och sockerfria alternativ för många smaker.
	När du använder våra Mysoda-smaker kan du blanda en dryck direkt i glaset. På så sätt hålls vattenflaskorna rena och fräscha längre.
	Anpassa mängden smakkoncentrat för att förbereda en dryck som är helt i din smak.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Max. arbetstryck: 10 bar/145 Psi

Max. drifttemperatur: 40 °C/104 °F

Flaskans kapacitet: 1,0 l (33,8 oz.)

Max. påfyllningsvolym för flaskan: 0,85 l (28,7 oz)

Kräver inte elektricitet

Mysoda är ett registrerat varumärke tillhörande Mysoda Oy.

GARANTI

Vi vill försäkra oss om att du kan ha glädje av din Mysoda-kolsyre-maskin under lång tid framöver. För att du ska känna dig trygg med att använda alla funktioner har vi en tjugofyra (24) månaders garanti för utrustningen från och med inköpsdatumet. Vår garanti gäller för hushållsbruk.

Garantin omfattar INTE följande:

- Defekter som har orsakats av att man har kolsyrat någon annan vätska än vatten.
- Slitage vid vanlig användning (t.ex. missfärgning).
- Defekter eller skador som har uppstått på grund av en vattenflaska om den har använts efter bäst före-datumet.
- Defekter eller skador som har uppstått på grund av en CO2-cylinder som har använts efter bäst före-datumet.
- Defekter som har uppstått på grund av en skada som har uppstått under transporten och om maskinen används utöver det vanliga i hushållet.
- Defekter som har uppstått på grund av att man har använt CO-cylindrar från icke behöriga återförsäljare.
- Defekter som har uppstått på grund av felaktig användning, ändringar eller vid kommersiell användning av kolsyre-maskinen.

Kontakta din lokala Mysoda-återförsäljare om Mysoda-maskinen behöver servas eller kontakta Mysoda direkt genom att skicka ett e-postmeddelande till oss på info@mysoda.eu eller besök vår webbplats: www.mysoda.eu.

mysoda.eu

FELSÖKNING

PROBLEM	SANNOLIK ORSAK	LÖSNING
Det är inte möjligt att sätta fast vattenflaskan i snabblåset	Snabblåset är i fel läge	Dra snabblåset och munstycket mot dig själv. Sätt fast flaskan genom att vrida den ett kvarts varv moturs.
Det är inte möjligt att lösgöra vattenflaskan från snabblåset.	Vattenflaskan är i fel läge	Dra försiktigt vattenflaskan mot dig själv tills den har kommit så långt fram som möjligt. Lösgör flaskan genom att vrida ett kvarts varv medurs.
Vattenflaskan svämmar över under kolsyrningen	Flaskan är överfull	Fyll på flaskan med vatten upp till sträcket som anger maxnivån.
	Kolsyrningsknappen hålls intryckt för länge	Håll inte kolsyrningsknappen intryckt längre än 1–2 sekunder åt gången
Det bildas inte tillräckligt med kolsyra i vattnet/ det bubblar inte tillräckligt mycket	CO2-cylindern börjar ta slut	Byt ut den använda CO2-cylindern mot en ny
	Vattnet är för varmt	Kontrollera att det vatten som ska användas är så kallt som möjligt eftersom CO2 löses upp bättre i kallt vatten
	CO2-cylindern är inte tillräckligt hårt fastskruvad	Skruva åt CO2-cylindern hårt i maskinen
Det läcker från CO2-cylindern efter installationen	CO2-cylindern är inte tillräckligt hårt åtskruvad	Ta bort CO2-cylindern och sätt tillbaka den så att den sitter säkert. Gör detta för hand, använd inte verktyg. Dra inte åt för hårt.
Det bildas små vita ispartiklar kring munstycket under kolsyrningen	Detta är normalt, i synnerhet när vattnet är kallt	
Det hörs ett visselljud från maskinen under kolsyrningen	Detta är normalt och försvinner så fort kolsyrningen är klar	

VIGTIGE SIKKERHEDSBEMÆRKNINGER

Læs grundigt instruktionerne i denne vejledning, før du bruger danskvandsmaskinen. Følg altid instruktionerne og sikkerhedsforholdsreglerne. Hvis enheden ikke anvendes i overensstemmelse med instruktioner og forholdsregler, kan det medføre skade på enheden og personskade.

Gem denne vejledning for reference for dig selv og andre brugere af enheden.

Følgende advarsler gælder for brug af danskvandsmaskinen, vandflaskerne og de CO2-cylindere, der anvendes på den.

ADVARSLER FOR ENHEDEN OG DENS ANVENDELSE

1. Dette produkt er ikke designet eller beregnet til brug af børn under 12 år. Børn skal holdes under opsyn af en voksen, når de bruger enheden.
2. Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, med mindre de overvåges nøje og instrueres i brug af enheden af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed.
3. **ADVARSEL** ⚠ Anvend ikke produktet, hvis du bemærker eller har mistanke til en defekt eller skade. Kontakt din forhandler, importør eller producent.
4. Lav ikke ændringer eller reparationer til enheden eller tilbehør. Reparationer må kun udføres af autoriseret servicepersonale.
5. Fjern aldrig vandflasken under karbonering. Aflad ikke en CO2-cylinder, med mindre der er påsat en Mysoda flaske på din danskvandsmaskine.
6. Kun drikkevand må karboneres. Tilføj smagsstoffer efter karbonering.
7. Placer altid enheden på en lige, stabil og vandafvisende overflade.
8. Enheden skal altid stå i en oprejst position når den bruges.
9. Sænk ikke enheden ned i vand og rengør den ikke under brug.
10. Brug kun enheden når en fyldt flaske er indsat.
11. Forsøg aldrig at karbonere en tom flaske med CO2.
12. Før hvert brug skal du kontrollere, at CO2-cylindernen er fastgjort på enheden
13. Transporter aldrig enheden med en fuld vandflaske påsat.
14. Transporter aldrig enheden med CO2-cylindernen påsat.
15. Brug kun Mysoda-vandflasker med denne enhed.
16. Brug aldrig skarpe værktøjer, slibemidler eller kemiske rengøringsmidler for at rengøre enheden. Til rengøring anbefales et mildt opvaskemiddel og en blød fugtig klud.
17. Enhedens garanti er kun gyldig for ikke-kommerciel brug.

ADVARSLER FOR VANDFLASKEN

18. Opbevar ikke vandflasker i fryseren.
19. Opbevar ikke vandflasker i en opvaskemaskine eller i varmt vand.
20. Opbevar ikke vandflasker i nærheden af varmekilder, såsom en ovn eller et komfur, eller inden i en varm bil.

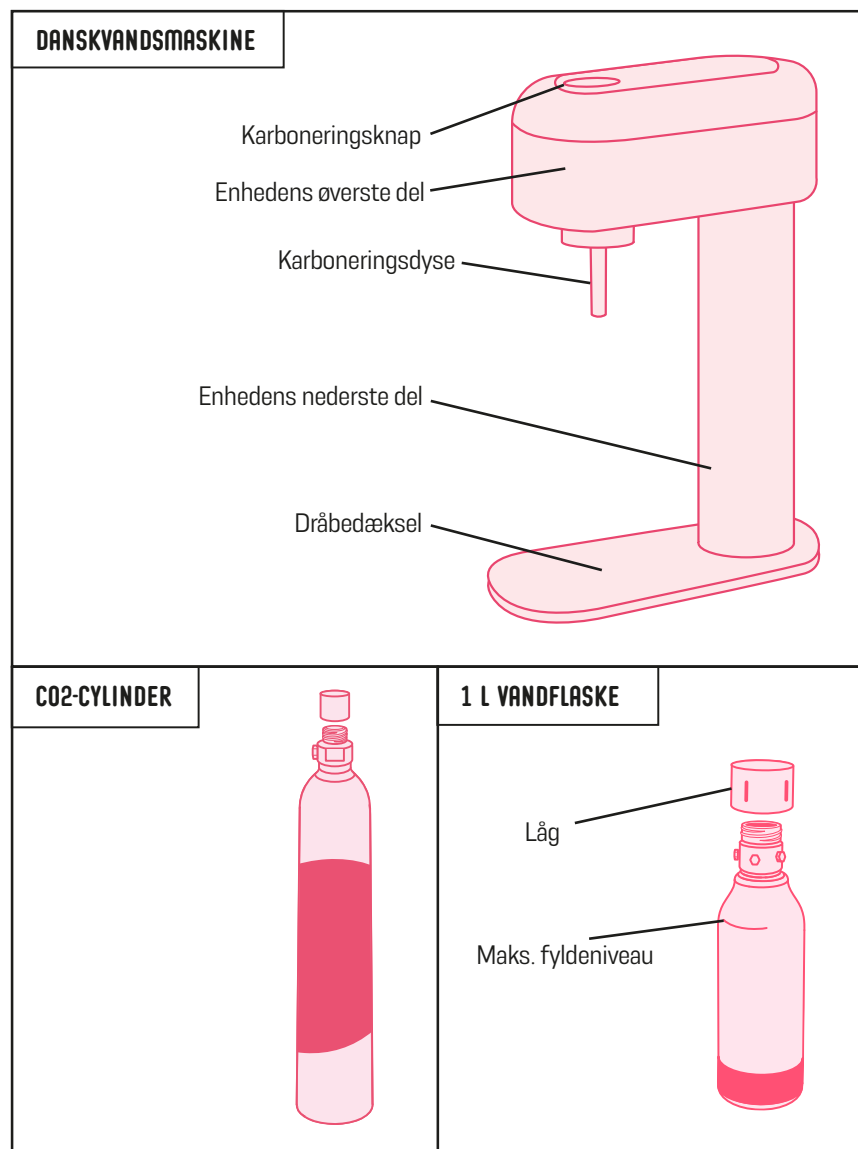
21. Kontrollér udløbsdatoen på vandflasken før du bruger den. Udløbsdatoen er angivet i formatet måned/år. Brug ikke en udløbet flaske, efter den sidste måneds udløbsdato.
22. Brug ikke en flaske, hvis den er deform, ridset eller affarvet, eller hvis udløbsdatoen er udløbet.
23. I ovennævnte tilfælde skal vandflasken udskiftes med en ny.
24. Sæt aldrig en flaske i opvaskemaskinen. Brug aldrig børster, slibemidler eller kemiske rengøringsmidler. Vask flasken i hånden med mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Hvis nødvendigt kan en blød flaskebørste anvendes.

ADVARSLER FOR CO2-CYLINDER

25. Kontroller CO2-cylindernen før brug. Hvis den påsatte cylinder eller ventil er beskadiget, må den ikke anvendes, kontakt din forhandler, importør eller producent.
26. Forsøg ikke at ændre, stikke hul i eller brænde cylindernen.
27. Kast eller tab ikke cylindernen.
28. Opbevar ikke CO2-cylindernen i en fryser.
29. Hvis CO2-cylindernen er koldere eller varmere end rumtemperaturen, skal den gradvist bringes op til rumtemperaturen. Må ikke placeres i fryseren eller på en varm overflade for at fremskynde processen.
30. **ADVARSEL** ⚠ Fare for fødevarersikkerhed:
 - Brug kun CO2-cylindere egnet til fødevarer / drikkevarer købt fra en autoriseret forhandler.
 - Brug aldrig en CO2-cylinder, der ikke er beregnet til brug med fødevarer.
 - Brug aldrig en adapter, der tillader brug af CO2 eller CO2-cylindere, der ikke er beregnet til brug med drikkevarer.
31. **ADVARSEL** ⚠ CO2-cylindernes indhold er under tryk.
32. **ADVARSEL** ⚠ Eksplosionsfare. Opbevar altid CO2-cylindere på et køligt, tørt sted, væk fra enhver type varmeeksponering. Varmeeksponering kan medføre opbygning af trykket i cylindernen og medføre uventet frigivelse af CO2-gas.
33. **ADVARSEL** ⚠ Rør ikke ved cylindernen, hvis der frigives CO2; vent indtil alt CO2 er frigivet og cylindernen har nået rumtemperaturen. I tilfælde af en lækage, skal huset eller lejligheden udluftes grundigt. Hvis du føler dig utilpas bedes du kontakte din læge.
34. **ADVARSEL** ⚠ Risiko for skader ved forfrysninger. Hurtig udtømming af CO2-gas kan forårsage forfrysninger på huden.

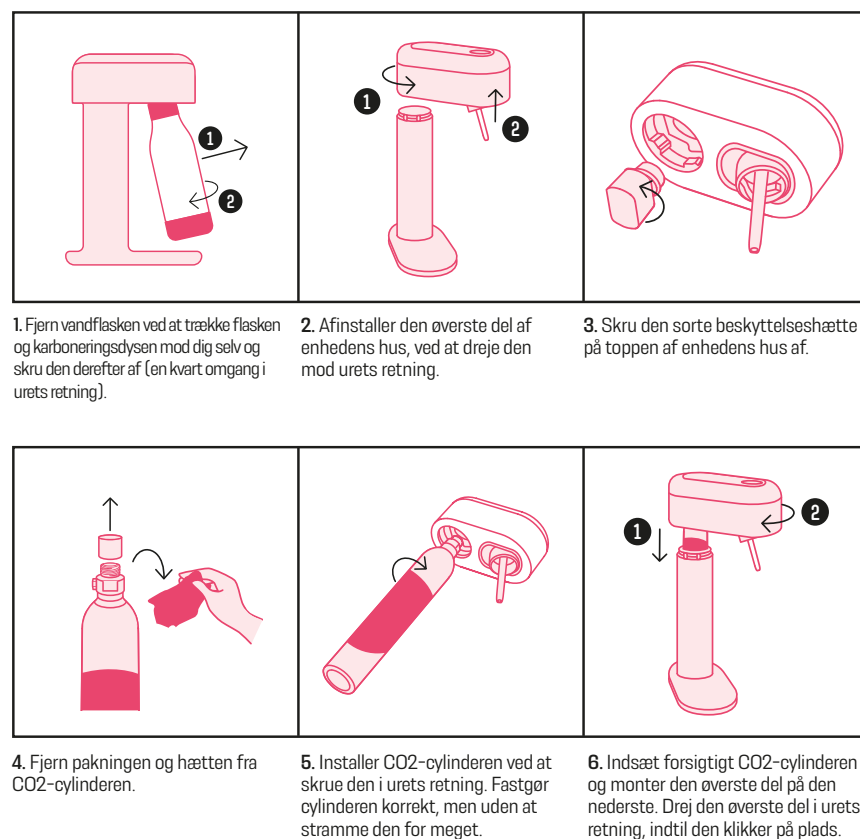
DK

DELE OG FUNKTIONER



FØR FØRSTE BRUG: Vask flasken i hånden med lunkent vand og opvaskemiddel. Skyl grundigt og aftør ydersiden med en blød klud. **ADVARSEL:** Vask aldrig vandflasker i en opvaskemaskine eller i varmt vand. Stærke kemikalier kan beskadige vandflasken.

INSTALLATION AF CO2-CYLINDEREN



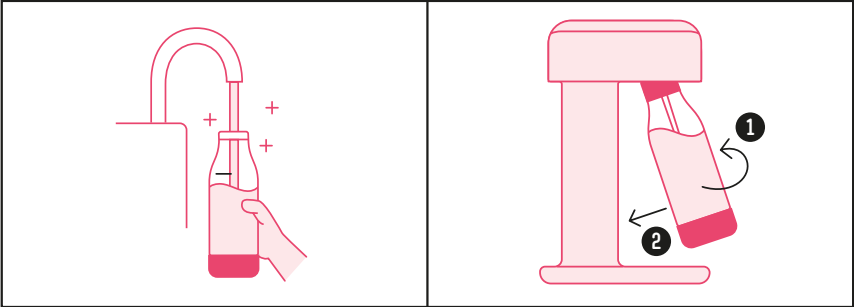
DK

SÅDAN UDSKIFTES CO2-CYLINDEREN

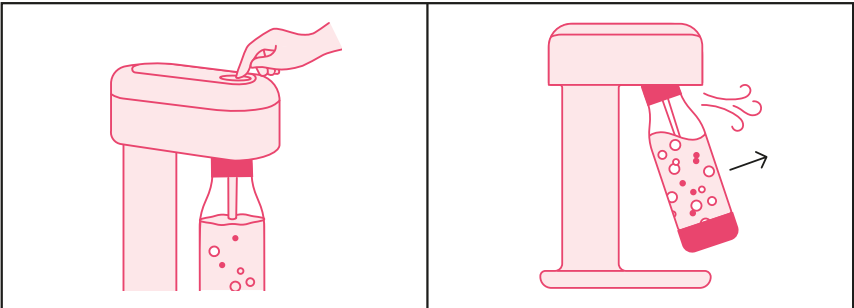
Efter du har opbrugt CO2-cylindren, skal den udskiftes på samme måde, som første gang du installerede cylindren.

	Tip til brug: En brugt CO2-cylinder kan udskiftes helt af din Mysoda-forhandler. Tilbagelever den tomme cylinder, så du kun betaler for genopfyldningen.
	Tip til brug: Anskaf en anden CO2-cylinder, så du kan udskifte den så snart den er tom. Ekstra cylindre kan købes hos Mysoda-forhandlere.

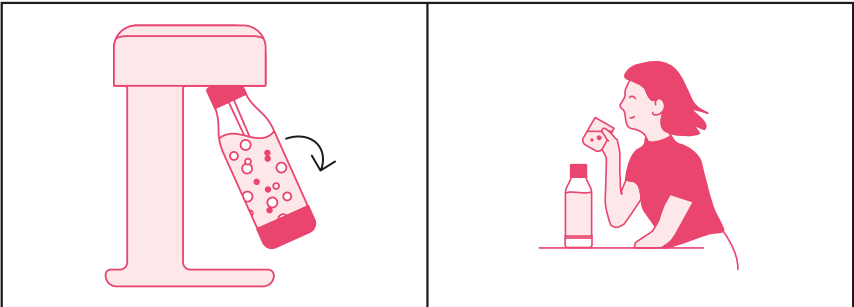
SÅDAN LAYER DU DANSKVAND



1. Fyld vandflasken med koldt vand op til fyldelinjen.
2. Når vandflasken indsættes skal du kontrollere, at enheden står i en helt opretstående position, og at flaskens lyn-kobling er vinklet fremad. Indsæt derefter flasken i lynkoblingen og drej en kvart omgang mod urets retning for at låse. Skub flasken fremad mod enheden til en lodret position.



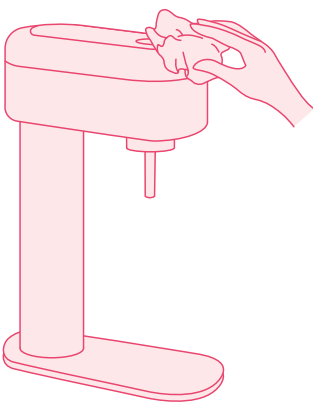
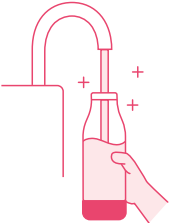
3. Tryk på karboneringsknappen 2-3 gange, stop når du hører en hvislende lyd.
4. Træk flasken mod dig selv for at frigive trykket inden i flasken.



5. Frigør flasken ved at dreje den en kvart omgang i urets retning.
6. Nyd din danskvand og tilsæt den ønskede smag.

BEMÆRK: Brug kun compatible CO2-cylindre og Mysoda-vandflasker. Karboner aldrig hvis flasken er tom, ikke helt indsat med vand eller hvis vandniveauet er over fyldelinjen.

PLEJE OG RENGØRING AF DIN ENHED

	DANSKVANDSMASKINE For at rengøre din danskvandsmaskine, skal den aftørres med en fugtig klud. Enheden må ikke nedsænkes i vand. Brug ikke opløsningsmidler eller slibemidler, da dette kan beskadige overfladen.
	1 L VANDFLASKE Skyl vandflasken med rent vand efter hver brug. Vask flasken i hånden med lunkent vand og opvaskemiddel. Skyl grundigt. Aftør ydersiden med en tør klud.
 CO2-CYLINDER En tom CO2-cylinder kan byttes for en fuld i stormagasiner, supermarkeder og andre forhandlere, der sælger CO2-cylindere og du betaler kun for gassen.	

NYTTIGE TIPS:

	Brug så koldt vand som muligt. Du kan nedkøle vandet i et køleskab før du tilføjer bobler.
	Køb et par ekstra drikkeflasker, så du har danskvand og andre friske drikkevarer til endnu flere personer.
	Køb en anden CO2-cylinder, så du kan udskifte den så snart du løber tør for gas. Ekstra cylindre kan købes hos Mysoda-forhandlere.
	Se udvalget af koncentrerede smagsvarianter fra Mysoda. Vores sortiment inkluderer forsødede og sukkerfri valgmuligheder for mange smage.
	Ved at bruge Mysoda smagsvarianter kan du blande din egen sodavand. Bland det direkte i glasset, da dette holder dine vandflasker rene og friske længere.
	Ved at justere mængden af koncentreret smagsstof, kan du tilberede en drink med din yndlingsmag.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Maks. driftstryk: 10 bar/145 Psi

Maks. driftstemperatur: 40 °C/104 °F

Flaskens kapacitet: 1,0 l (33,8 oz.)

Flaskens maksimale fyldevolumen: 0,85 l (28,7 oz.)

Kræver ikke elektricitet

Mysoda er et registreret varemærke der tilhører Mysoda Oy.

GARANTI

Vi vil sikre os, at du nyder din Mysoda danskvandsmaskine i lang tid.

For at sikre en komplet brugeroplevelse, har vores udstyr en 24 måneders garanti fra købsdatoen. Vores garanti er gyldig for husholdningsbrug.

Garantien dækker IKKE følgende:

- Defekter forårsaget af karbonering af andre væsker end vand.
- Slid og revner i forbindelse med normal brug (f.eks. affarvning).
- Defekter og skade fra brug af en vandflaske efter udløbsdatoen.
- Defekter og skade forårsaget af en CO2-cylinder brugt efter udløbsdatoen.
- Defekter forårsaget af transport og enhver ikke normal husholdning.
- Defekter på grund af CO2-cylindere solgt af ikke-autoriserede forhandlere.
- Defekter på grund af forkert brug, ændringer eller kommercielt brug af danskvandsmaskinen.

Hvis din Mysoda enhed har brug for service, kan du kontakte din lokale Mysoda-forhandler eller kontakte Mysoda direkte ved at sende os en e-mail på info@mysoda.eu eller besøge vores websted: www.mysoda.eu.

mysoda.eu

FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Vandflasken kan ikke fastgøres til lynkoblingen	Lynkoblingen sidder i den forkerte position	Træk lynkoblingen og dysen mod dig selv. Frigør flasken ved at dreje den en kvart omgang mod urets retning.
Vandflasken kan ikke løsnes fra lynkoblingen.	Vandflasken sidder i den forkerte position	Træk forsigtigt vandflasken mod dig selv, indtil den når positionen hvor den er vipet helt fremad. Frigør flasken ved at dreje den en kvart omgang i urets retning.
Vandflasken flyder over under karbonering	Flasken er overfyldt	Fyld flasken med vand op til fyldelinjen, der angiver det maksimale niveau
	Karboneringsknappen er holdt nede for længe	Tryk ikke på karboneringsknappen i mere end 1-2 sekunder ad gangen
Vandet er ikke tilstrækkeligt karboneret/ har ikke nok brus	CO2-cylinderen er ved at løbe tør	Udskift den brugte CO2-cylinder med en ny
	Vandet er for varmt	Kontroller, at det vand der bruges er så koldt som muligt, da CO2 opløses bedre i koldt vand
	CO2-cylinderen er ikke skruet i stramt nok	Skru CO2-cylinderen fast på enheden
CO2-cylinderen lækker efter installation	CO2-cylinderen er ikke skruet ordentligt fast	Fjern CO2-cylinderen og sæt den ordentligt fast igen. Gør det med håndkraft, brug ikke værktøj. Må ikke overstrammes.
Små, hvide ispartikler dannes rundt om dysen under karbonering	Dette er normalt, især når vandet er koldt	
Enheden laver en fløjttende lyd under karbonering	Dette er normalt og slutter så snart karboneringen er afsluttet	

DK

VIKTIGE SIKKERHETSTILTAK

Les instruksjonene i denne håndboken nøye før du bruker kullsyremaskinen. Følg alltid instruksjonene og sikkerhetstiltakene. Hvis instruksjonene og forholdsreglene for bruk av apparatet ikke overholdes, kan det føre til skade på apparatet og personer.

Oppbevar denne håndboken for din egen og andre brukeres referanse.

Følgende advarsler gjelder for bruken av kullsyremaskinen, vannflaskene og karbondioksidsylindrene (CO2) som brukes i den.

ADVARSLER FOR APPARATET OG BRUKEN AV DET

1. Dette produktet er ikke designet eller beregnet for bruk av barn under 12 år. Tilsyn fra en voksen er nødvendig hvis apparatet brukes av barn.
2. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får nøye tilsyn og instruksjoner om bruken av apparatet fra en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
3. **ADVARSEL** ⚠ Ikke bruk apparatet hvis du oppdager eller mistenker en feil eller skade. Kontakt forhandleren, importøren eller produsenten. Ikke gjør endringer eller reparasjoner på apparatet og tilbehøret. Reparasjoner skal kun utføres av vårt autoriserte servicepersonell.
4. Fjern aldri vannflasken under karbonisering. Du må ikke åpne CO2-sylindren uten å ha festet en Mysoda vannflaske til kullsyremaskinen.
5. Karboniser bare drikkevann. Tilsett smak etter karbonisering.
6. Apparatet må alltid være plassert på et flatt og stabilt underlag som tåler vann.
7. Apparatet må alltid stå oppreist mens det er i bruk. Ikke senk apparatet ned i vann, og ikke rengjør det mens det er i bruk.
8. Apparatet må bare brukes hvis det er satt inn en fylt flaske.
9. Forsøk aldri å karbonisere en tom flaske.
10. Kontroller at CO2-sylindren er godt festet til apparatet før hver bruk.
11. Apparatet må aldri transporteres hvis det er satt inn en full vannflaske.
12. Apparatet må aldri transporteres hvis CO2-sylindren er montert.
13. Apparatet må bare brukes med Mysoda vannflasker.
14. Bruk aldri skarpe verktøy, slipemidler eller kjemiske rengjøringsmidler til å rengjøre apparatet. Vi anbefaler å bruke et mildt håndoppvaskmiddel og en myk, fuktig klut til rengjøring.
15. Garantien for apparatet gjelder bare for ikke-kommersiell bruk.

ADVARSLER FOR VANNFLASKEN

18. Vannflasker må ikke lagres i fryseren.
19. Vannflasker må ikke lagres i oppvaskmaskinen eller i varmt vann.
20. Vannflasker må ikke lagres i nærheten av en varmekilde, som f.eks. en ovn eller komfyr eller inne

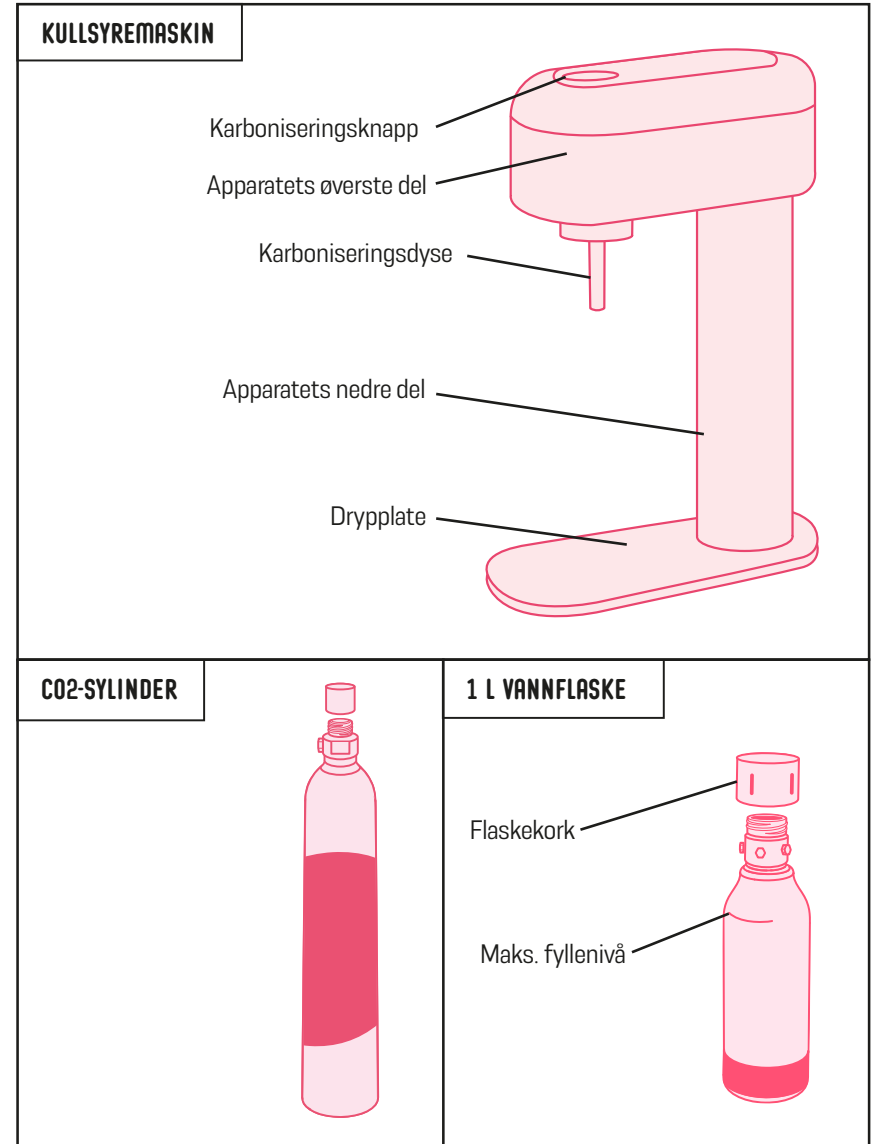
i en varm bil.

21. Sjekk utløpsdatoen på vannflasken før bruk. Utløpsdatoen er angitt som måned/år. Ikke bruk en utløpt flaske etter siste bruksmåned.
22. Ikke bruk flasken hvis den er deformert, ripete, misfarget eller hvis utløpsdatoen har passert.
23. I de ovennevnte tilfellene må vannflasken erstattes med en ny.
24. Sett aldri flasken i oppvaskmaskinen. Bruk aldri børster, slipemidler eller kjemiske rengjøringsmidler. Vask flasken for hånd med et mildt oppvaskmiddel og varmt vann. Bruk en myk flaskebørste om nødvendig.

ADVARSLER FOR KARBONDIOKSIDSYLINDER (CO2)

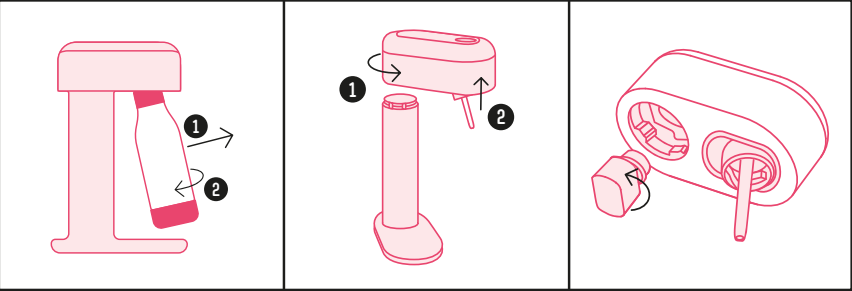
25. Kontroller CO2-sylindren før bruk. Hvis sylindren eller ventilen som er festet til den, er skadet, må den ikke brukes. Kontakt forhandleren, importøren eller produsenten.
26. Ikke prøv å modifisere, punktere eller brenne sylindren.
27. Ikke kast sylindren eller få den til å falle.
28. CO2-sylindren må ikke lagres i fryseren.
29. Hvis CO2-sylindren er kaldere eller varmere enn romtemperaturen, må den gradvis bringes til romtemperatur. Den må ikke legges i fryseren eller på en varmekilde for å fremskynde prosessen.
30. **ADVARSEL** ⚠ Matsikkerhetsfare:
 - Bruk bare næringsmiddelgodkjente karbondioksidsylindere kjøpt hos en autorisert forhandler.
 - Bruk aldri en karbondioksidsylinder som ikke er godkjent for næringsmidler.
 - Bruk aldri en adapter som tillater bruk av CO2 eller CO2-sylindere som ikke er næringsmiddelgodkjente.
31. **ADVARSEL** ⚠ Innholdet i CO2-sylindren er under trykk.
32. **ADVARSEL** ⚠ Eksplosjonsfare. CO2-sylindere må alltid oppbevares på et kjølig og tørt sted, borte fra alle typer varmeeksponering. Eksponering for varme kan medføre økt trykk i sylindren og gi uventet utslipp av CO2-gass.
33. **ADVARSEL** ⚠ Ikke rør sylindren hvis den lekket CO2. Vent til all CO2 er ute av sylindren og den har nådd romtemperatur. Hvis det oppstår lekkasje, må huset eller leiligheten luftes godt. Kontakt lege hvis du føler deg uvel.
34. **ADVARSEL** ⚠ Risiko for frostskafer. Hurtig utløsning av CO2 kan føre til at huden fryser.

DELER OG FUNKSJONER

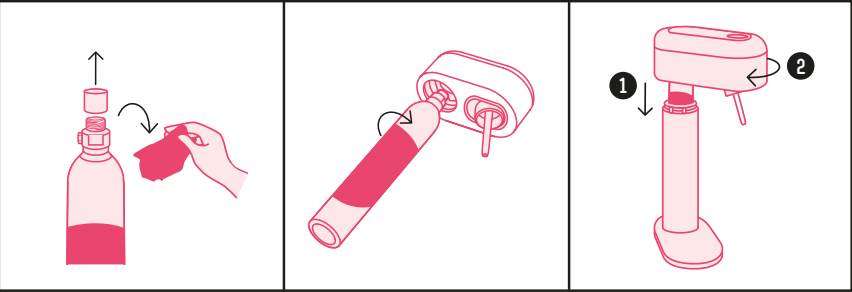


FØR FØRSTE GANGS BRUK: Rengjør vannflasken for hånd med varmt vann og oppvaskmiddel. Skyll godt og tørk utsiden med en myk klut. **ADVARSEL:** Vannflasker må aldri rengjøres i oppvaskmaskinen eller med svært varmt vann. Sterke kjemikalier skader vannflasken.

INSTALLASJON AV CO2-SYLINDEREN



1. Fjern vannflasken ved å trekke flasken og karboniseringsdysen mot deg, og skru den deretter løs [en kvart omdreining i retning med klokken].
2. Demonter den øverste delen av apparatet ved å vri den mot klokken.
3. Skru løs den svarte beskyttelsesetten på den øverste delen av apparatet.



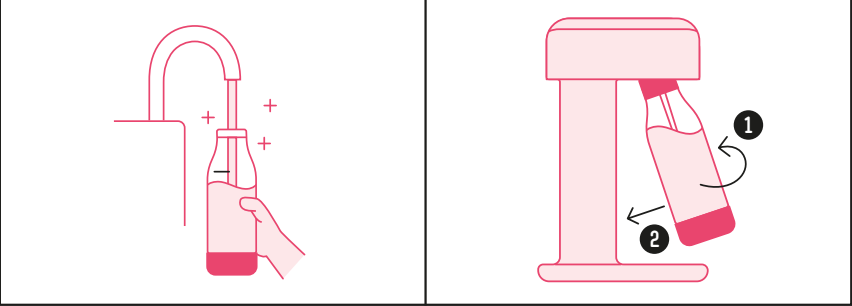
4. Fjern tetningen og hetten fra CO2-sylindren.
5. Installer CO2-sylindren ved å skru den med klokken. Sørg for at sylindren er godt nok festet, men ikke stram den for mye.
6. Sett CO2-sylindren og den øverste delen forsiktig sammen med den nedre delen. Vri den øverste delen med klokken til den klikker på plass.

UTSKIFTING AV CO2-SYLINDEREN

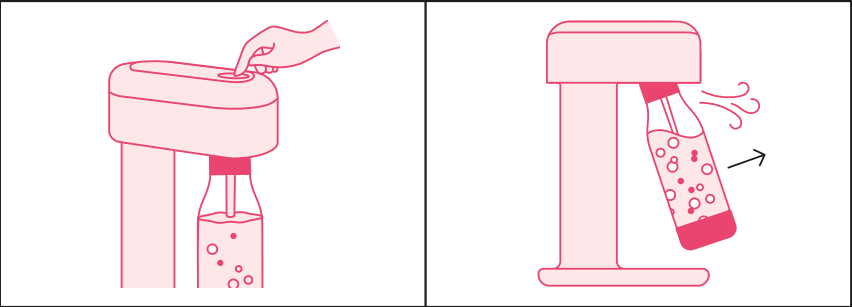
Når karbonsylindren er oppbrukt, bytter du den på samme måte som da du installerte sylindren for første gang.

	Brukstips: En brukt CO2-sylinder kan byttes hos Mysoda-forhandleren din. Returner den tomme sylindren, slik at du kun betaler for påfyllingen.
	Brukstips: Sørg for å ha en ekstra CO2-sylinder hjemme, slik at du kan bytte med en gang den er tom. Ekstra sylindere fås kjøpt hos Mysoda-forhandlere.

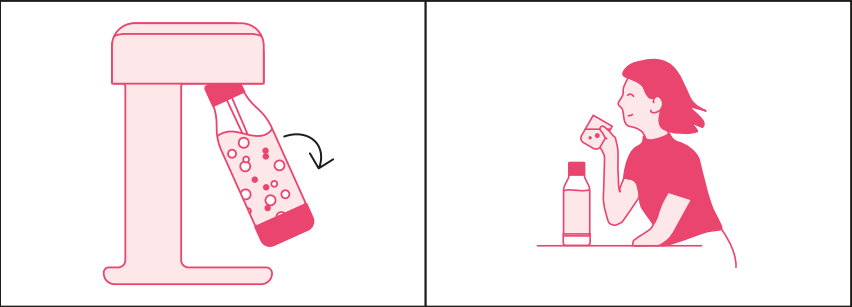
SLIK LAGER DU KULLSYREVANN



1. Fyll vannflasken med kaldt vann opp til påfyllingsstreken.
2. Før flasken settes inn, sørg for at apparatet står i oppreist stilling og at flaskens hurtiglås er vinklet fremover. Sett deretter inn flasken i hurtiglåsen og vri en kvart omdreining mot klokken for å låse den. Skyv flasken mot apparatet til loddrett stilling.



3. Trykk 2–3 ganger på karboniseringsknappen, og stopp når du hører en susende lyd.
4. Trekk flasken mot deg for å frigjøre trykket inne i flasken.

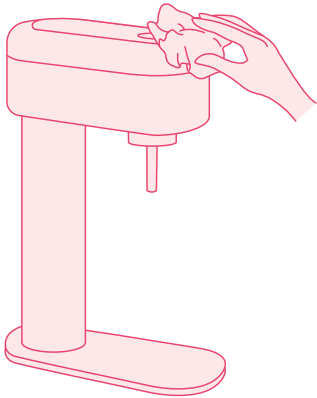
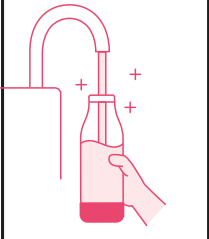


5. Ta ut flasken ved å vri den en kvart omdreining med klokken.
6. Nyt kullsyrevannet som det er, eller tilsett ønsket smak.

! **MERK:** Bruk bare compatible CO2-sylindere og Mysoda vannflasker. Karboniser aldri en flaske som er tom, halvfull eller hvor vannet er over påfyllingsstreken.

NO

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV APPARATET

	KULLSYREMASKIN Tørk med en fuktig klut for å rengjøre kullsyremaskinen. Ikke senk apparatet ned i vann. Ikke bruk løsemidler eller slipende rengjøringsmidler, da dette kan skade overflaten.
	1 L VANNFLASKE Skyll vannflasken med rent vann etter hver bruk. Rengjør flasken for hånd med varmt vann og håndoppvaskmiddel. Skyll godt. Tørk utsiden med en myk klut.
	CO2-SYLINDER En tom CO2-sylinder kan leveres inn i bytte mot en full for det samme som prisen av gass i varehus, dagligvarebutikker eller hos andre forhandlere av CO2-sylindere.

NYTTIGE TIPS:

	Bruk kaldest mulig vann. Du kan avkjøle vannet i kjøleskapet før du tilsetter bobler.
	Kjøp et par ekstra drikkeflasker til å ha hjemme, slik at du også kan tilby gjestene dine kullsyrevann og annen fersk drikk.
	Kjøp en ekstra CO2-sylinder, slik at du kan bytte den med en gang du går tom for gass. Ekstra sylindere fås kjøpt hos Mysoda-forhandlere.
	Ta en titt på utvalget av Mysoda-smakskonsentrater. Sortimentet vårt omfatter alternativer uten sukker og med naturlige søtstoffer for å passe til enhver smak.
	Bland drinken din rett i glasset ved å bruke lettblandelige Mysoda-smaker. Dette holder vannflaskene rene og friske lenger.
	Ved å justere mengden av smakskonsentrat kan du tilberede en drikk som smaker akkurat slik du ønsker.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Maks. driftstrykk: 10 bar / 145 Psi

Maks. driftstemperatur: 40 °C / 104 °F

Flaskevolum: 1,0 l (33,8 oz.)

Maks. fyllevolum i flasken: 0,85 l (28,7 oz.)

Krever ikke strøm

Mysoda er et registrert varemerke for Mysoda Oy.

GARANTI

Vi vil være sikre på at du får glede av Mysoda kullsyremaskinen i lang tid.

For å sikre deg en god brukeropplevelse har utstyret vårt tjuetvå (24) måneders garanti fra kjøpsdatoen. Garantien gjelder for husholdningsbruk.

Garantien dekker IKKE følgende:

- Feil som skyldes karbonisering av annen væske enn vann.
- Naturlig slitasje ved normal bruk (f.eks. misfarging).
- Feil og skade som skyldes at en vannflaske er brukt etter utløpsdatoen.
- Feil og skade som skyldes at en CO2-sylinder er brukt etter utløpsdatoen.
- Feil som skyldes skade under transport og all husholdningsbruk utenom det normale.
- Feil som skyldes bruk av CO2-sylindere som er solgt av uautoriserte forhandlere.
- Feil som skyldes feilaktig bruk, modifikasjon eller kommersiell bruk av kullsyremaskinen.

Hvis Mysoda-apparatet ditt trenger service, kan du kontakte din lokale Mysoda-forhandler eller kontakte Mysoda direkte ved å sende en e-post til info@mysoda.eu eller gå til nettstedet vårt: www.mysoda.eu.

mysoda.eu

NO

FEILSØKING

PROBLEM	SANNSYNLIG ÅRSÅK	LØSNING
Vannflasken fester seg ikke i hurtiglåsen.	Hurtiglåsen er i feil stilling.	Trekk hurtiglåsen og dysen mot deg. Fest flasken ved å vri en kvart omdreining mot klokken.
Vannflasken løsner ikke fra hurtiglåsen.	Vannflasken er i feil stilling.	Trekk vannflasken forsiktig mot deg til den er vippet så langt fremover som mulig. Ta ut flasken ved å vri en kvart omdreining med klokken.
Vannflasken renner over under karbonisering.	Flasken er overfylt.	Fyll flasken med vann til påfyllingsstreken, som angir maksimumsnivået.
	Karboniseringsknappen holdes inne for lenge.	Ikke trykk på karboniseringsknappen mer enn 1–2 sekunder om gangen.
Vannet er ikke godt nok karbonisert / boblete nok.	CO2-sylindren er snart tom.	Bytt den brukte CO2-sylindren med en ny.
	Vannet er for varmt.	Sørg for at vannet som brukes er kaldest mulig, ettersom CO2 løser seg lettere i kaldt vann.
	CO2-sylindren er ikke godt nok skrudd fast.	Skru CO2-sylindren godt fast i apparatet.
CO2-sylindren lekker etter installasjon.	CO2-sylindren er ikke godt nok skrudd fast.	Fjern CO2-sylindren og skru den ordentlig inn igjen. Bruk hånden, ikke verktøy. Ikke stram for hardt.
Små, hvite ispartikler dannes rundt dysen under karbonisering.	Dette er normalt, særlig når vannet er kaldt.	
Apparatet lager en susende lyd under karbonisering.	Dette er normalt og stopper når karboniseringen er ferdig.	

WYMAGANE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem syfonu do wody gazowanej należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Należy zawsze przestrzegać instrukcji i zaleceń bezpieczeństwa. Korzystanie z produktu w sposób niezgodny z instrukcjami i zaleceniami bezpieczeństwa może spowodować jego uszkodzenie oraz urazy ciała.

Niniejszą instrukcję należy zachować dla użytku swojego oraz innych użytkowników urządzenia.

Podane poniżej ostrzeżenia odnoszą się do syfonu, butli na wodę oraz używanych z nimi naboju z dwutlenkiem węgla (CO2).

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE URZĄDZENIA I KORZYSTANIA Z NIEGO

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci w wieku poniżej 12 lat. Nadzór dorosłych jest niezbędny w trakcie korzystania z produktu przez dzieci.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem i zgodnie z zaleceniami osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.
- OSTRZEŻENIE** W razie zauważenia lub podejrzenia usterki lub uszkodzeń należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Należy skontaktować się ze sprzedawcą, dystrybutorem lub producentem.
- Nie wolno wprowadzać jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych ani przeprowadzać napraw urządzenia lub jego akcesoriów. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- W trakcie nagazowywania nie wolno odłączać butli na wodę. Nie wolno uwalniać dwutlenku węgla z naboju, jeżeli do syfonu nie jest zamocowana butla na wodę Mysoda.
- Należy nagazowywać jedynie wodę pitną. Po nagazowaniu można dodać do wody dodatki smakowe.
- Urządzenie należy stawiać na równym, stabilnym i odpornym na zalanie wodą podłożu.
- Urządzenie podczas użycia musi zawsze stać w pozycji pionowej.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani myć go w trakcie użycia.
- Urządzenie należy uruchamiać po włożeniu butli z wodą.
- Nie wolno podejmować próby nagazowania dwutlenkiem węgla pustej butli.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że nabój z CO2 jest pewnie zamocowany do urządzenia.
- Nie wolno przenosić urządzenia z zamocowaną do niego pełną butlą.
- Nie wolno przenosić urządzenia z zamocowanym do niego nabojem z dwutlenkiem węgla.
- Z urządzeniem należy używać wyłącznie butli marki Mysoda.
- Podczas mycia urządzenia nie wolno stosować ostrych narzędzi ani środków czyszczących o działaniu chemicznym lub ściernym. Do czyszczenia zaleca się użycie łagodnego płynu do mycia naczyń oraz miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Gwarancja na urządzenie obejmuje wyłącznie użycie niekomercyjny.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BUTLI NA WODĘ

- Nie umieszczać butli na wodę w zamrażarce/zamrażalniku.
- Nie umieszczać butli na wodę w zmywarce ani pod strumieniem gorącej wody.
- Nie umieszczać butli na wodę w pobliżu jakiegokolwiek źródła ciepła, takiego jak piekarnik, kuchenka lub rozgrzane wnętrze samochodu.

- Przed użyciem butli należy sprawdzić jej datę przydatności do użycia. Data przydatności jest podana w formacie miesiąc/rok. Nie wolno używać butli, gdy minie ostatni wskazany miesiąc użytkowania.
- Nie używać butli noszącej oznaki odkształcenia, zadrapania, odbarwienia lub po upływie daty przydatności.
- W takich wypadkach wymienić butlę na nową.
- Nie wolno myć butli w zmywarce. Nie wolno stosować szczotek ani środków czyszczących o działaniu chemicznym lub ściernym. Butlę należy umyć ręcznie, korzystając z łagodnego środka myjącego i ciepłej wody. W razie potrzeby można użyć szczotki do butelek o miękkim włosiu.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE NABOJU Z DWUTLENKIEM WĘGLA (CO2)

- Przed użyciem sprawdzić stan naboju z CO2. Jeżeli uszkodzony jest nabój lub jego zawór, należy zaprzestać używania naboju i skontaktować się ze sprzedawcą, dystrybutorem lub producentem.
- Nabój nie wolno modyfikować, przebijając ani wrzucać do ognia.
- Nie rzucać nabojem i unikać upuszczania go z wysokości.
- Nie umieszczać naboju CO2 w zamrażarce/zamrażalniku.
- Jeżeli nabój CO2 ma temperaturę niższą lub wyższą od temperatury pokojowej, należy odczekać na jego ogrzanie lub ochłodzenie się. Nie należy tego procesu przyspieszać poprzez włożenie naboju do chłodu lub ognia.
- OSTRZEŻENIE** Zagrożenie bezpieczeństwa – produkt spożywczy:
 - Należy stosować wyłącznie zakupione w autoryzowanym sklepie naboje z dwutlenkiem węgla do celów spożywczych.
 - Nie wolno używać naboju z dwutlenkiem węgla przeznaczonych do celów innych niż spożywcze.
 - Nie wolno stosować żadnych adapterów, które umożliwiłyby użycie nieprzeznaczonego do użytku spożywczego dwutlenku węgla lub naboju z takim dwutlenkiem węgla.
- OSTRZEŻENIE** Wewnątrz naboju z dwutlenkiem węgla znajduje się gaz pod ciśnieniem.
- OSTRZEŻENIE** Zagrożenie wybuchem. Naboje CO2 należy zawsze przechowywać w chłodnym i suchym miejscu z dala od źródeł ciepła. Wystawienie naboju na działanie ciepła może spowodować wzrost ciśnienia w jego wnętrzu i nagłe uwolnienie gazu.
- OSTRZEŻENIE** W razie nagłego uwolnienia gazu nie należy dotykać naboju. Należy odczekać, aż dwutlenek węgla przestanie się wydostawać z naboju, a sam nabój ogrzeje się do temperatury pokojowej. W razie wypływu gazu należy dobrze przewietrzyć dom lub mieszkanie. W razie pocucia się źle należy uzyskać pomoc lekarską.
- OSTRZEŻENIE** Ryzyko odmrożenia. Nagłe uwolnienie gazu CO2 z naboju może spowodować odmrożenia skóry.

PODZESPOŁY I FUNKCJE

SYFON DO WODY GAZOWANEJ

Przycisk nagazowania

Górna część urządzenia

Dysza gazująca

Dolna część urządzenia

Nakładka chroniąca przed kapaniem

NABÓJ Z CO2

BUTLA NA WODĘ 1 L

Zakrętka butli

Poziom maksymalnego napełnienia

!
 PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM: Ręcznie umyć butlę ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Dokładnie opłukać i wytrzeć od zewnątrz miękką ściereczką. **OSTRZEŻENIE:** Butli na wodę nie wolno myć w zmywarce ani w gorącej wodzie. Agresywne środki chemiczne mogą uszkodzić butlę.

PODŁĄCZENIE NABOJU Z CO2

1. Odłączyć butlę na wodę, pociągając do siebie butlę i dyszę gazującą, po czym odkręcić butlę, obracając ją o ćwierć obrotu w lewo.

2. Zdjąć górną część korpusu urządzenia, obracając nią w lewo.

3. Odkręcić czarną nakładkę zabezpieczającą w górnej części korpusu urządzenia.

4. Zdjąć uszczelkę i nakładkę z naboju z CO2.

5. Wkręcić nabój, obracając nim w prawo. Wkręcać nabój, aż będzie mocno zamocowany, ale nie wkręcać zbyt mocno.

6. Ostrożnie zamocować górną część syfonu z nabojem z CO2 do dolnej części. Przekręcić górną część w prawo, aż zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.

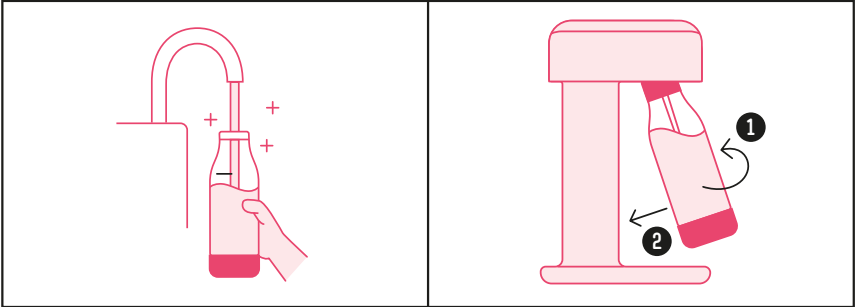
WYMIANA NABOJU Z CO2

Po opróżnieniu naboju z CO2 wymienić go na nowy w sposób identyczny jak przy pierwszym zamocowaniu naboju.

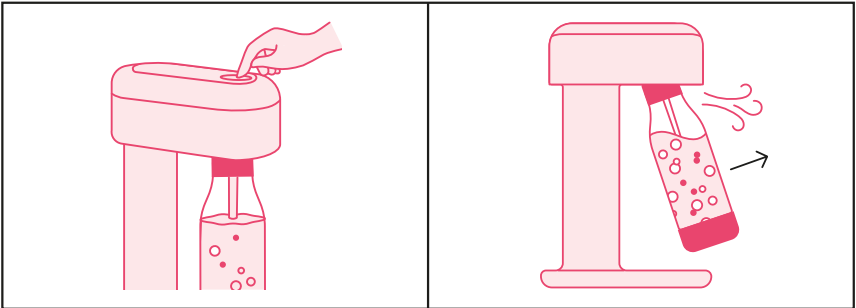
	Wskazówka: Pusty nabój z CO2 można napełnić u sprzedawcy urządzeń Mysoda. Przy zwrocie pustego naboju pobierana będzie opłata jedynie za napełnienie gazem.
	Wskazówka: Zachęcamy do kupna zapasowego naboju z CO2, aby można go było wymienić, gdy dotychczasowy zostanie wyczerpany. Dodatkowe naboje można nabyć u sprzedawców produktów Mysoda.

PL

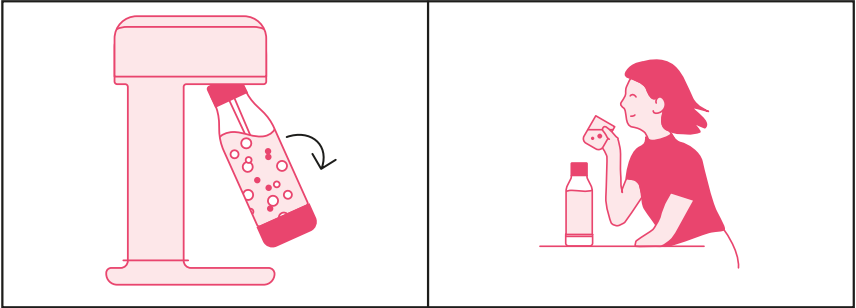
WYTWARZANIE WODY GAZOWANEJ



1. Napełnić butlę zimną wodą aż do linii maksymalnego poziomu.
2. Przy mocowaniu butli do urządzenia należy upewnić się, że urządzenie stoi pionowo, a mocowanie butli jest wychylone do przodu. Następnie umieścić butlę w mocowaniu i przekręcić o ćwierć obrotu w celu zablokowania jej. Wsunąć butlę w kierunku urządzenia, aby ustawiła się w pionowym położeniu.



3. Nacisnąć 2-3 razy przycisk nagazowania, przerwać naciskanie po usłyszaniu odgłosu syczenia.
4. Pociągnąć butlę do siebie, co spowoduje uwolnienie nadmiaru gazu.



5. Odłączyć butlę, obracając nią w prawo o ćwierć obrotu.
6. W tym momencie można częstować się wodą gazowaną lub dodać do niej wybrany dodatek smakowy.

! **UWAGA:** Należy stosować jedynie pasujące naboje z CO2 oraz butle marki Mysoda. Nie wolno prowadzić gazowania, jeżeli butla jest pusta, zamocowana niepoprawnie lub napełniona zbyt dużą ilością wody.

PL

DBANIE O URZĄDZENIE I CZYSZCZENIE GO

SYFON DO WODY GAZOWANEJ:
Wystarczającym sposobem czyszczenia syfonu jest wytarcie go lekko wilgotną ściereczką. Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących o działaniu ściernym, gdyż mogłoby to spowodować uszkodzenie powierzchni elementów.

BUTLA NA WODĘ:
Po każdym użyciu wypłukać butlę czystą wodą.
Umyć butlę ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Dokładnie wypłukać. Wytrzeć od zewnątrz miękką ściereczką.

NABÓJ Z CO2:
Pusty nabój z CO2 można napełnić u sprzedawcy urządzeń Mysoda. Prz zwrócie pustego naboju pobierana będzie opłata jedynie za napełnienie gazem.

Przydatne wskazówki:

	Należy w miarę możliwości stosować zimną wodę. Wodę można schłodzić w lodówce przed nagazowaniem.
	Aby móc serwować wodę gazowaną większej liczbie gości, można kupić dodatkowe butle na wodę.
	Zachęcamy do kupna zapasowego naboju z CO2, aby można go było wymienić, gdy dotychczasowy zostanie wyczerpany. Dodatkowe naboje można nabyć u sprzedawców produktów Mysoda.
	Zachęcamy do zapoznania się z ofertą dodatków smakowych Mysoda. Dostępne są dodatki słodzone oraz bez dodatku cukru o różnych smakach.
	Bardzo płynne dodatki smakowe Mysoda pozwalają na ich dodanie bezpośrednio do szklanki. Dzięki temu butle na wodę zachowują świeżość przez dłuższy czas.
	Regulując ilość koncentratu smakowego, można przygotować napój odpowiadający własnym preferencjom.

PL

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Maks. ciśnienie robocze: 10 barów/145 Psi

Maksymalna temperatura użytkowania: 40°C/104°F

Pojemność butli: 1,0 l (33,8 oz)

Maksymalna pojemność napełniania butli: 0,85 l (28,7 oz)

Nie wymaga elektryczności do działania

Mysoda to zarejestrowany znak towarowy firmy Mysoda Oy.

GWARANCJA

Chcielibyśmy sprawić, aby Państwa syfon do wody gazowanej marki Mysoda służył Państwu możliwie długo. Aby zwiększyć Państwa zadowolenie z produktu, został on objęty dwudziestoczwymiesięczną (24-miesięczną) gwarancją, która jest liczona od momentu zakupu. Gwarancja na nasz produkt obowiązuje przy użytku domowym.

Gwarancja NIE obejmuje:

- Defektów spowodowanych przez gazowanie cieczy innych niż woda.
- Normalnego zużycia eksploatacyjnego (na przykład odbarwienia).
- Uszkodzeń i defektów wynikających z użycia butli na wodę po upływie okresu jej przydatności.
- Uszkodzeń i defektów spowodowanych przez nabój z CO₂ po upływie okresu jego przydatności.
- Defektów wynikłych z uszkodzeń podczas transportu lub nietypowego użycia w warunkach domowych.
- Defektów na skutek użycia naboików z CO₂ sprzedawanych przez nieautoryzowanych sprzedawców.
- Defektów na skutek niewłaściwego użycia, modyfikacji lub komercyjnego zastosowania syfonu do wody gazowanej.

Jeżeli Państwa syfon marki Mysoda wymaga serwisowania, prosimy o kontakt z najbliższym sprzedawcą produktów marki Mysoda lub bezpośrednio z przedsiębiorstwem Mysoda pod adresem info@mysoda.eu lub odwiedzając naszą witrynę: www.mysoda.eu.

mysoda.eu

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Butla na wodę nie daje się unieruchomić w mocowaniu szybkozłącznym	Mocowanie w niewłaściwej pozycji	Pociągnąć do siebie mocowanie i dyszę. Zamocować butlę, obracając ją w lewo o ćwierć obrotu
Butla na wodę nie daje się odłączyć od mocowania szybkozłącznego	Butla w niewłaściwej pozycji	Delikatnie pociągnąć butlę do siebie, aż będzie całkowicie wychylona do przodu. Odłączyć butlę, obracając ją w prawo o ćwierć obrotu
Podczas nagazowania butla na wodę przelewa się	Butla jest napełniona zbyt dużą ilością wody	Napełnić butlę wodą aż do linii wskazującej maksymalny poziom
	Przyręcznik gazowania był naciśnięty zbyt długo	Jednorazowo nie naciskać przycisku gazowania na dłużej niż 1-2 sekundy
Woda nie jest wystarczająco nagazowana	Prawie pusty nabój z CO ₂	Wymienić zużyty nabój na nowy
	Woda jest zbyt ciepła	Upewnić się, że butla jest napełniona zimną wodą, gdyż dwutlenek węgla łatwiej rozpuszcza się w zimnej wodzie
	Nabój z CO ₂ nie jest poprawnie dokręcony	Dokręcić nabój z CO ₂ do końca
Nabój z CO ₂ przecieka po zamocowaniu	Nabój z CO ₂ nie został szczelnie dokręcony	Odkręcić nabój z CO ₂ i ponownie go przykręcić. Nabój wymaga przykręcenia ręcznie, nie stosować narzędzi. Nie dokręcać zbyt mocno
Wokół dyszy tworzą się niewielkie, białe drobinny łód	Jest to zjawisko normalne, zwłaszcza przy niskiej temperaturze wody	
Podczas nagazowania urządzenie generuje słyszalny odgłos świstu	Jest to zjawisko normalne, ustanie ono po zakończeniu nagazowania	

